

albrecht

DR 865 Seniorenradio DAB+ Digitalradio



Bedienungsanleitung / Manual

Deutsch / English / Français / Italiano

Inhalt

1. Einleitung.....	3
2. Erste Schritte.....	3
3. Sprachunterstützung	3
4. Lieferumfang.....	3
5. Bedienelemente am Radio	4
6. Fernbedienung	5
7. Grundfunktionen	6
8. Bildschirm	6
9. Hauptmenü	6
10. DAB+ Digitalradio Modus	6
10.1. DAB+ Sendersuchlauf.....	6
10.2. Senderliste.....	6
10.3. Favoritensender speichern / aufrufen.....	7
10.4. DAB+ Slideshow	7
10.5. DAB+ Menü	7
11. UKW Radio Modus	7
11.1. UKW Sendersuchlauf	7
11.2. Senderliste.....	7
11.3. UKW Frequenz manuell einstellen	8
11.4. Favoritensender speichern / aufrufen	8
11.5. UKW Menü	8
12. Kabelloses Musikstreaming.....	8
13. AUX-In	8
14. Einstellungen	9
14.1. Bildschirmhelligkeit	9
14.1.1. Dimmer Verzögerung.....	9
14.1.2. Helligkeit	9
15. Senioren-Modus	10
16. Wecker	10
17. ASA-Warmmeldungen und Standortcode.....	11
18. Technische Daten	12
19. Sicherheitshinweise.....	13
20. Fehlerbehebung	14
21. Gewährleistungs- und Recyclinginformationen	14
21.1. Gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren nach Kaufdatum.....	14
22. Elektroschrottgesetz und Recycling	15
22.1. CE-Konformitätserklärung	15
22.2. Hinweise zur Batterieentsorgung.....	15
23. Serviceanschrift und technische Hotline	15

1. Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für das Albrecht DR 865 Digitalradio entschieden haben.

Wir haben ein Radio entwickelt, das sich auf die wesentlichen Grundfunktionen konzentriert, die für den digitalen Radiogenuss nötig sind und dadurch sehr einfach in der Handhabung ist. Das Radio ist intuitiv für Jedermann über die Bedienelemente oder die beiliegende Fernbedienung zu bedienen.

Zusätzlich wurde die Darstellung im Bildschirm komplett überarbeitet. Durch die Reduzierung der Anzeige auf die wirklich relevanten Informationen können diese jetzt noch größer und übersichtlicher dargestellt werden.

2. Erste Schritte

Ziehen Sie die Antenne in der vollen Länge aus, um den besten DAB/UKW-Rundfunkempfang zu erhalten.

Schließen Sie den kleinen Stecker des Netzteils an die **DC IN** Buchse auf der Geräterückseite an und stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose. Stellen Sie den Schalter **ON/OFF** auf „ON“, um das Gerät einzuschalten.

Wenn Sie das Radio das erste Mal einschalten, müssen Sie eine Menüsprache auswählen. Anschließend werden Sie gefragt, ob Sie die „Sprachunterstützung aktivieren“ möchten.

Nun führt das Gerät automatisch einen vollständigen Sender-Suchlauf nach allen verfügbaren DAB/DAB+ Sendern in Ihrer Region durch.

Das Datum und die Uhrzeit im Standby-Modus stellen sich automatisch ein, sobald das Radio DAB-Empfang hat.

Wir empfehlen direkt Ihren Standort für ortsbezogene ASA Warnmeldungen im Gerät zu programmieren. Dies können Sie im DAB-Menü (siehe „10.5. DAB+ Menü“ auf Seite 7) vornehmen. Mehr Information zu ASA finden Sie in Kapitel „17. ASA-Warmmeldungen und Standortcode“ auf Seite 11.

3. Sprachunterstützung

Wenn Sie die Sprachunterstützung aktivieren, werden sämtliche Menüeinträge in der von Ihnen gewählten Sprache vorgelesen. Dies unterstützt Sie bei der Radiobedienung und der Menüführung.

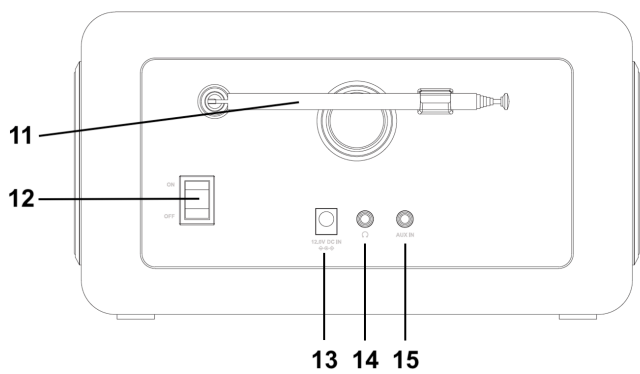
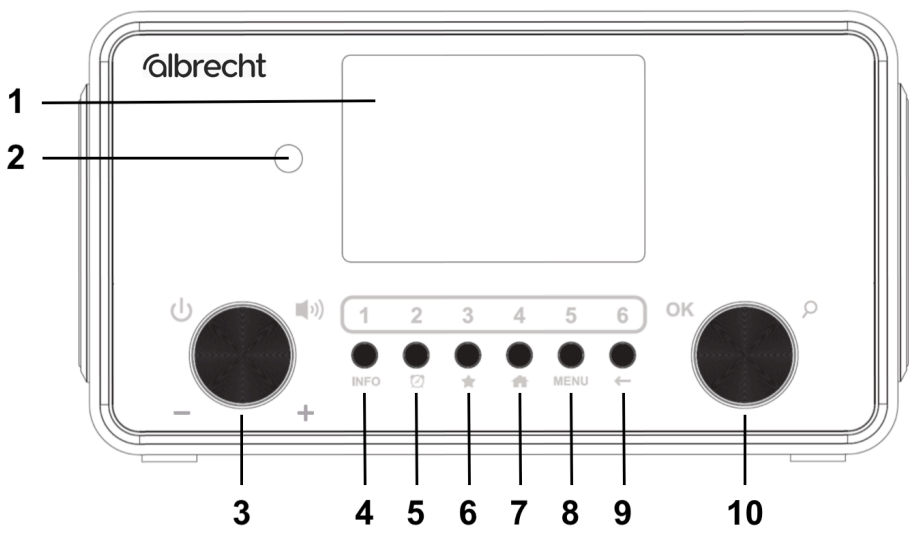
Die Lautstärke der Sprachunterstützung können Sie im Hauptmenü (siehe Kapitel „14. Einstellungen“ auf Seite 9) auswählen. Wenn Sie zu einem späteren Zeitpunkt, die Funktion de-/aktivieren möchten, halten Sie die **INFO** Taste am Radio für 2 Sekunden gedrückt.








4. Lieferumfang

- ALBRECHT DR 865 Digitalradio
- Netzteil
- Fernbedienung inkl. 2x AAA Batterien
- Bedienungsanleitung






5. Bedienelemente am Radio






Nr.	Beschreibung	Funktionen
1	Bildschirm	Zeigt alle Informationen zum aktuellen Sender/Lied an
2	Infrarot Sensor	Halten Sie die Fernbedienung in die Richtung des Sensors
3		Drehen Sie am Regler, um die Lautstärke zu ändern Drücken Sie den Regler zum Ein-/Ausschalten (Standby)
4	INFO	Kurz drücken: Wechseln Sie die Infos zum aktuellen Sender Lang drücken: De-/Aktiviert die Sprachunterstützung
5		Kurz drücken: aktivieren / deaktivieren des Weckers Lang drücken: Menü zum Einstellen des Weckers
6		Öffnet das Favoriten Menü
7		Öffnet das Hauptmenü
8	MENU	Hier können diverse Einstellungen vorgenommen werden
9		Ins vorherige Menü zurückgehen
10	OK / 	Auswahl bestätigen / Sender suchen oder manuell einstellen
11	Antenne	Die Teleskopantenne für bestmöglichen Empfang ausziehen
12	ON / OFF	Schaltet das Radio komplett EIN oder AUS
13	12V DC IN	Stromversorgungsanschluss für das Netzteil
14		Kopfhöreranschluss
15	AUX IN	Anschluss für externe Audio Quellen (z.B. MP3-Player)

6. Fernbedienung

Die Fernbedienung kann im **Standard-Modus** (voreingestellt) oder **Komfort-Modus** betrieben werden. Wir empfehlen den Komfort-Modus, wenn Sie auch das Radio im Komfort-Modus verwenden. Um den Modus der Fernbedienung umzustellen, halten Sie die  **HOME** Taste 5 Sekunden lang gedrückt. Zur Bestätigung blinkt die  **Standby** Taste 2 mal auf.

Nr.	Taste	Funktion im Standard-Modus	Funktion im Komfort-Modus
1		Schaltet das Radio ein oder aus (Standby)	Schaltet das Radio ein oder aus (Standby)
2	1 / 	Kurz drücken: Senderinfo ändern / im Hauptmenü nach links bewegen Lang drücken: Einstellungen öffnen	Favoritenspeicher 1 aufrufen
3	2 / 	DAB: Öffnet die Senderliste UKW: nächste Station suchen Bewegen Sie sich in Menüs hoch	Favoritenspeicher 2 aufrufen
4	3 / OK	Bestätigung der Auswahl in Menüs UKW: lange drücken für Suchlauf	Favoritenspeicher 3 aufrufen
5	4 / 	DAB: Öffnet die Senderliste UKW: vorherige Station suchen Bewegen Sie sich in Menüs runter	Favoritenspeicher 4 aufrufen
6		Erhöht die Lautstärke	Erhöht die Lautstärke
7		Verringert die Lautstärke	Verringert die Lautstärke
8		Öffnet den Hauptbildschirm (Modi ändern)	<i>Keine Funktion</i>

7. Grundfunktionen


- Drücken Sie die Taste  , um das Radio einzuschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um das Radio in den Ruhemodus (Standby) zu versetzen.
- Drehen Sie den Drehknopf  , um die Lautstärke zu verändern.
- In jedem Menü können Sie Ihre Auswahl durch drücken des Drehknopfes (**OK**) bestätigen.
- Drücken Sie die  Taste, um ins Hauptmenü zu gelangen. Hier können Sie z.B. den Empfangsmodus (DAB+/UKW) auswählen
- Um einen Sender als Ihren **Favoriten** zu speichern, halten Sie eine der Favoritentasten auf der Fernbedienung für ca. 2 Sekunden gedrückt. Um einen Favoriten später aufzurufen, drücken Sie die entsprechende Favoritentaste nur kurz.

8. Bildschirm



Sendername
Aktueller Künstler / Lied
Empfangsart
Signalstärke / Favorit / Lautstärke
Aktivierter Senioren-Modus


9. Hauptmenü

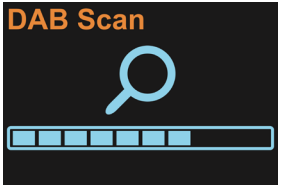
Drücken Sie die  Taste, um das Hauptmenü aufzurufen. Hier können Sie auf die verschiedenen Betriebsmodi des Gerätes zugreifen, Favoriten aufrufen, die Einstellungen und Wecker konfigurieren und den Senioren-Modus aktivieren.

10. DAB+ Digitalradio Modus




10.1. DAB+ Sendersuchlauf



Das Radio führt beim ersten Gebrauch automatisch einen vollständigen Sendersuchlauf durch.

Möchten Sie zu einem späteren Zeitpunkt erneut einen Sendersuchlauf durchführen (z.B. nach einem Umzug), drücken Sie das Drehrad  für ca. 2 Sekunden.





10.2. Senderliste

Nach abgeschlossenem Suchlauf können Sie sich alle aktuell verfügbaren Sender in der Senderliste sehen. Dafür drehen Sie entweder das rechte Drehrad  oder drücken die Pfeiltasten  /  auf der Fernbedienung.

Navigieren Sie durch die Senderliste mit dem Drehrad am Radio oder den Pfeiltasten  /  auf der Fernbedienung und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **OK**.

10.3. Favoritensender speichern / aufrufen


Wenn Sie den aktuellen DAB+ Sender als Favorit speichern möchten, halten Sie die  Taste für ca. 2 Sekunden gedrückt. Wählen Sie nun einen freien Speicherplatz und bestätigen Sie ihre Auswahl mit **OK**. Alternativ halten Sie eine der Favoritentasten auf der Fernbedienung gedrückt.

Um einen Favoriten später wieder aufzurufen, drücken Sie einfach die entsprechende Favoritentaste auf der Fernbedienung kurz oder wählen Sie einen Sender über das **FAVORITEN** Menü aus. Dieses können Sie über die  Taste am Gerät oder das Hauptmenü erreichen.

10.4. DAB+ Slideshow

Wird ein Senderlogo oder Albumcover von dem aktuellen Sender angeboten, können Sie durch Drücken von **OK** das Logo zum Vollbild vergrößern. Drücken Sie die Taste erneut, kehrt die Anzeige zum Abspielbildschirm zurück.

10.5. DAB+ Menü


Drücken Sie im DAB+ Betrieb die **MENU** Taste oder halten Sie die  Taste auf der Fernbedienung gedrückt um das DAB+ Menü aufzurufen. Von dort aus können Sie die Senderliste aufrufen oder einen erneuten Sendersuchlauf starten. Außerdem können Sie die Senderliste nach Multiplex, Namen oder aktueller Verfügbarkeit sortieren lassen. Die DRC-Funktion (Dynamic range compression) verringert den Lautstärkenunterschied zwischen leisen und lauten Abschnitten des Programms und kann in zwei Intensitäten konfiguriert werden. Über den Menüpunkt „Senderliste bereinigen“ können aktuell nicht verfügbare DAB+ Sender aus der Senderliste entfernt werden. Mit dem Menüpunkt „ASA Standortcode“ können Sie Ihrem Standort für ortsbezogene ASA Warnmeldungen konfigurieren (mehr Information zu ASA in Kapitel „17. ASA-Warnmeldungen und Standortcode“ auf Seite 11). Abschließend kann aus diesem Menü auch direkt das Hauptmenü aufgerufen werden.

11. UKW Radio Modus




Das Balkensymbol in der Mitte des Bildschirms zeigt die Stärke des vom Gerät empfangenen UKW-Signals an.

11.1. UKW Sendersuchlauf

Das Radio führt beim ersten Gebrauch automatisch einen vollständigen Sendersuchlauf durch.


Möchten Sie zu einem späteren Zeitpunkt erneut einen Sendersuchlauf durchführen (z.B. nach einem Umzug), drücken Sie das Drehrad  für ca. 2 Sekunden.


11.2. Senderliste

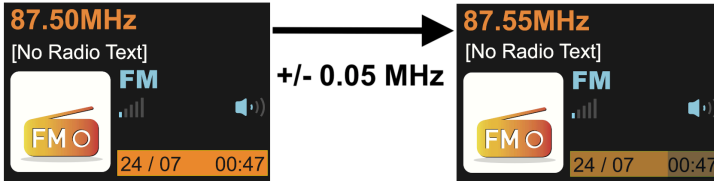
Nach abgeschlossenem Suchlauf können Sie sich alle aktuell verfügbaren Sender in der Senderliste ansehen. Wählen Sie dazu den Menüpunkt „Senderliste“ im Hauptmenü. Dieses können Sie über die **MENU** Taste am Gerät oder durch langen Druck auf die Taste  der Fernbedienung aufrufen. Navigieren Sie durch die Senderliste mit dem Drehrad am Radio oder den Pfeiltasten / auf der Fernbedienung und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **OK**.

11.3. UKW Frequenz manuell einstellen

Verwenden Sie die Tasten ▲/▼ auf der Fernbedienung, um die UKW Frequenz in 0,05-MHz-Schritten zu verändern. Halten Sie eine der Pfeiltasten gedrückt, um automatisch nach dem nächsten verfügbaren Sender zu suchen.

Alternativ können Sie den Sendersuchlauf auch direkt am Radio steuern. Drücken Sie kurz die  Taste. Der Suchlauf stoppt automatisch bei dem nächsten verfügbaren Sender.


Möchten Sie eine Frequenz manuell einstellen, drehen Sie das Drehrad  am Radio, um die UKW Frequenz in 0,05-MHz-Schritten zu verändern.



11.4. Favoritensender speichern / aufrufen

Auch UKW Sender können als Favorit gespeichert und so schnell wieder aufgerufen werden. Die Bedienung dazu entspricht dem Vorgang bei DAB Sendern, vgl. „Favoritensender speichern / aufrufen“ auf Seite 7. DAB+ und UKW Sender können dabei gemischt in den Favoriten gespeichert werden.

11.5. UKW Menü

Drücken Sie im UKW Betrieb die **MENU** Taste oder halten Sie die  Taste auf der Fernbedienung gedrückt um das UKW Menü aufzurufen. Von dort aus können Sie die Senderliste aufrufen oder einen erneuten Sendersuchlauf starten. Über den Menüpunkt „Suchlaufempfindlichkeit“ kann eingestellt werden, ob nur starke oder alle erkannten Sender im Sendersuchlauf berücksichtigt werden sollen. Der Menüpunkt „Audioeinstellungen“ bestimmt, ob Stereo-Sender genutzt werden sollen oder ob die Wiedergabe auf Mono-Sender beschränkt wird. Abschließend kann aus diesem Menü auch direkt das Hauptmenü aufgerufen werden.

12. Kabelloses Musikstreaming

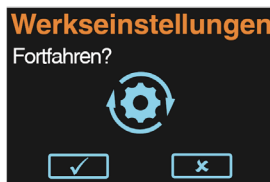
Sie können beliebige Audio-Inhalte von einem bluetoothfähigen Mobiltelefon kabellos wiedergeben. Aktivieren Sie dazu den Betriebsmodus „Bluetooth“ über das Hauptmenü. Anschließend können Sie das Gerät ALBRECHT DR 865 auf ihrem Mobiltelefon auswählen. Genaue Informationen zur Bedienung Ihres Mobiltelefons entnehmen Sie bitte der Anleitung des Gerätes.

13. AUX-In

In diesem Betriebsmodus können Sie eine beliebige kabelgebundene Audioquelle wiedergeben. Verbinden Sie die Audioquelle dazu mit einem 3,5 mm Klinckenkabel mit dem AUX IN Anschluss auf der Rückseite des Gerätes.

14. Einstellungen

Rufen Sie die Einstellungen aus dem Hauptmenü, oder den einzelnen Menüs der verschiedenen Betriebsmodi, auf.



Hier können Sie die folgenden Einstellungen vornehmen:

- Lautstärke der Sprachunterstützung (Aus / Niedrig / Mittel / Hoch)
- Sleeptimer einstellen
- Equalizer einstellen: Acht voreingestellte Konfigurationen
- Sprache einstellen: wählen Sie zwischen Deutsch, Englisch, Türkisch, Französisch, Norwegisch, Italienisch, Tschechisch, Niederländisch und Dänisch.
- Das Radio auf die Werkseinstellung zurücksetzen
- Den aktuellen Softwarestand anzeigen

Drücken Sie erneut die **MENU** Taste, wenn Sie das Hauptmenü ohne eine Auswahl verlassen möchten.

14.1. Bildschirmhelligkeit

14.1.1. Dimmer Verzögerung

Legen Sie die Zeit fest, nach der Ihr Gerät den Bildschirm im laufendem Betrieb abdunkelt.

Wählen Sie „keine Dimmung“ oder Dimmung nach „10 Sekunden“ bis max „180 Sekunden“ in verschiedenen Abstufungen.

14.1.2. Helligkeit

Die Helligkeit des Displays ist in 3 Stufen einstellbar: Hell / Mittel / Dunkel



Beachten Sie, dass Ihr Radio im Standby automatisch nach 30 Sekunden das Display abdunkelt, um Energie zu sparen. Durch einen beliebigen Tastendruck, wird die Helligkeit wieder aktiviert.

15. Senioren-Modus

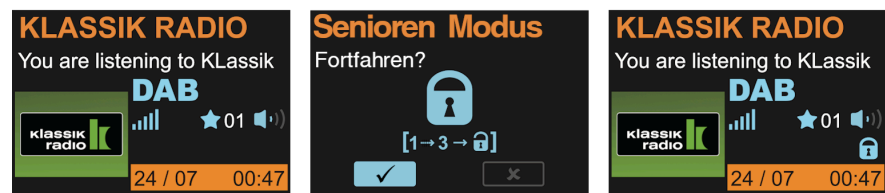
Um die Bedienung des Albrecht DR 865 Radios noch einfacher zu gestalten, gibt es die Möglichkeit den Senioren-Modus zu aktivieren. Im Senioren-Modus ist eine Fehlbedienung des Radios quasi unmöglich, da fast alle Optionen/Tasten deaktiviert sind. Es besteht keine Gefahr mehr, dass das Radio „aus Versehen“ verstellt wird.

Wenn der Modus aktiviert ist, sind nur noch folgende Funktionen verfügbar:


- Ein-/Ausschalten
- Lautstärke regeln
- Favoritensender aufrufen (Nummerntasten)

Um den Senioren-Modus zu aktivieren, öffnen Sie das Hauptmenü mit der  Taste und wählen Sie den Senioren-Modus aus. Bestätigen Sie die Funktion und ein Schloss-Symbol  erscheint im Display. Zur **Deaktivierung** drücken Sie schnell nacheinander die Nummerntasten **1** und **dann 3** am Gerät oder auf der Fernbedienung.

Achtung: Bitte beachten Sie, dass im aktiviertem Senioren-Modus nur die sechs gespeicherten Favoritensender zur Verfügung stehen. Andere Sender oder Wiedergabemodi können nicht mehr verwendet werden. Bitte legen Sie daher vorher die gewünschten Sender in den Favoriten ab.



16. Wecker

Um die Weckereinstellungen vorzunehmen, halten Sie die  Taste am Radio gedrückt. Sie können 2 verschiedene Weckzeiten **Wecker 1** und **Wecker 2** einstellen. Drücken Sie **OK**, um die Einstellung vorzunehmen:

- **Aktivieren:** aus / einmal / täglich / wochentags / Wochenende
- **Uhrzeit:** Stellen Sie die Stunden per Drehrad ein und drücken Sie dann OK, um die Minuten einzustellen
- **Quelle:** wählen Sie zwischen Summer / UKW Radio / DAB Radio
- **Lautstärke:** wählen Sie eine Lautstärke, mit der Sie geweckt werden wollen
- **Speichern:** bestätigen Sie Ihre Einstellung durch das Speichern

Sie können den Wecker ganz einfach aktivieren/deaktivieren, in dem Sie die Taste  kurz drücken. Wenn ein Wecker aktiv ist, erscheint ein kleines Wecker Symbol auf dem Bildschirm.

17. ASA-Warmmeldungen und Standortcode



ASA (Automatic Safety Alert) ist der neue Standard für amtliche Notfalldurchsagen über das DAB-Netz.

Das DR 865 empfängt automatisch alle Notfalldurchsage und gibt diese wieder, wenn der aktuelle Sender am ASA-System teilnimmt.

Das DR 865 sucht auch im Standby-Betrieb im Hintergrund nach Notfalldurchsagen und schaltet das Radio falls nötig selbständig ein. So sind Sie stets optimal mit Warmmeldungen versorgt. Wir empfehlen daher das Gerät immer im Standby-Modus zu betreiben und nie komplett vom Stromnetz zu trennen.

ASA-Warmmeldungen können mit einem bestimmten Warngebiet gekennzeichnet sein, sodass nur Hörer in bestimmten lokalen, relevanten Gebieten eine Warmmeldungen erhalten. Dazu muss Ihr Standort im Gerät hinterlegt werden.

Sie können Ihren **ASA Standortcode** jederzeit in den DAB-Einstellungen, einrichten. Der Area Code besteht aus drei Blöcken mit jeweils vier Zahlen von 1 bis 8. In diesem Code ist Ihre Position auf etwa einen Kilometer genau enthalten.

Ihren ASA Standortcode können Sie sich unter <https://asa.radio/> berechnen lassen. Dort können Sie nach Ihrer Adresse suchen oder die GPS-Funktion Ihres Smartphones nutzen.

ACHTUNG: Wenn Sie keinen Standortcode im Gerät hinterlegen, wird das Gerät alle lokalen Meldungen ignorieren, und nur bundesweite Meldung wiedergeben. Sie können also eventuell wichtige Meldungen verpassen, die nur Ihren Wohnort betreffen. Wir empfehlen dringend Ihren Standortcode einzuprogrammieren, um alle wichtigen Meldungen zu empfangen.



<https://asa.radio/>

Webportal für die Erzeugung von ASA Standortcodes

18. Technische Daten

Modell-Nummer	DR 865
Beschreibung	DAB/DAB+/UKW-Radio
Anzeige	4,0 Zoll / 480x320 TFT-Farbdisplay
UKW	87,5 bis 108,0 MHz, unterstützt RDS
DAB/DAB+	174 – 240 MHz (Band III)
Bluetooth	2,4 GHz - 2,48 GHz
Max. Sendeleistung	0 dBm
Anschlüsse	DC-IN Kopfhörer (3,5 mm Buchse) AUX-IN 3,5 mm
Lautsprecher	2 x7 Watt RMS
Betriebstemperatur	0°C bis +35 °C
Abmessungen LxBxH	132 x 235 x 129 mm
Gewicht	1640 g


Netzteil:

Eingang	100 – 240 V~ AC, 50/60 Hz, max. 0.5 A
Ausgang	12.0 V 1.5 A 18.0 W  
Sicherheitsklasse	II
Durchschnittliche aktive Effizienz	85.19 %
Wirkungsgrad bei geringer Last (10%)	81.55 %
Leerlaufleistungsaufnahme	0.06 W

19. Sicherheitshinweise

- Schützen Sie das Gerät immer gegen Nässe und Feuchtigkeit. Setzen Sie das Gerät weder Wasser noch anderen Flüssigkeiten aus! Wenn Flüssigkeiten versehentlich in das Gerät gelangen, kann das schwere Schäden verursachen. Trennen Sie es sofort vom Stromnetz. Ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Der Einsatz des Gerätes in Räumen oder Klima mit hoher Luftfeuchtigkeit und Temperaturen kann zu Kondenswasser im Inneren des Geräts führen. Kondenswasser kann das Gerät unter Umständen beschädigen.
- Der Einsatz des Gerätes in einer staubigen Umgebung kann zu Schäden an den inneren elektronischen Komponenten führen, wodurch Fehlfunktionen am Gerät auftreten.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche stehen und sollte keinen Erschütterungen ausgesetzt werden.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, entfernen Sie die Schrauben nicht. Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden könnten. Überlassen Sie Wartungsarbeiten qualifiziertem Fachpersonal.
- Verwenden Sie nur den Netzadapter, der mit dem Gerät geliefert wurde.
- Vermeiden Sie sowohl extrem hohe als auch extrem niedrige Temperaturen. Stellen Sie das Gerät auch nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder Gas-/Elektroöfen auf.
- Berühren Sie niemals mit nassen Händen die Netzstecker oder das Gerät selbst. Ziehen Sie niemals am Netzkabel, wenn Sie das Netzteil von der Stromversorgung trennen.
- Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum (z. B. Urlaub) nicht verwenden, trennen Sie es vom Stromnetz.
- Falls Sie Kopfhörer verwenden, bedenken Sie bitte, dass übermäßiger Schalldruck oder hohe Lautstärke von Kopfhörern oder Ohrhörern zu Schäden am Gehör führen kann. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes, nicht zu lautes Niveau ein. Wenn Sie die Lautstärke des Kopfhörers zu hoch eingestellt haben und über einen längeren Zeitraum verwenden, kann es zu Schädigungen des Gehörs kommen.
- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker des Geräts aus der Steckdose gezogen wurde, bevor Sie es reinigen.
- Werfen Sie Batterien und Akkus nie ins Feuer, da dies eine Explosion verursachen kann. Bitte geben Sie leere Batterien in die Wertstoffsammlung, nicht in den normalen Hausmüll.
- Verwenden Sie keine Scheuertücher oder scheuernde Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.

20. Fehlerbehebung

Fehler	Abhilfe
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	1. Stellen sie sicher, dass der Netzadapter korrekt an die Netzsteckdose und am Radio angeschlossen ist.
Kein Ton oder geringe Lautstärke	1. Ist das Radio „stumm“  geschaltet? Drücken Sie die Mute Taste erneut. 2. Erhöhen Sie die Lautstärke.
Kein Signal oder Zischen im DAB-/UKW-Modus.	1. Bewegen Sie die Antenne in eine andere Position. Überprüfen Sie, ob die Antenne komplett ausgezogen ist. 2. Bewegen Sie das Gerät an einen anderen Standort.
Manche Tasten/Funktionen lassen sich nicht mehr verwenden	1. Befindet sich das Radio im Senioren-Modus? Sie erkennen dies, wenn ein „Schloss“ Symbol im Display angezeigt wird. Deaktivieren Sie den Senioren-Modus, indem Sie die Tasten 1 und 3 schnell hintereinander drücken. 2. Setzen Sie das Radio auf die Werkseinstellungen zurück (siehe Kapitel „14. Einstellungen“ auf Seite 9) 3. Die Fernbedienung befindet sich im „Komfort-Modus“. Siehe Kapitel 6 für die Änderung

21. Gewährleistungs- und Recyclinginformationen

Wir sind verpflichtet, jedem Gerät Informationen über die Entsorgung, über die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen und die EG Konformitätserklärungen mit Hinweisen über das Benutzen der Geräte in den verschiedenen Ländern beizufügen. Sie finden daher diese Informationen im folgenden Text.

21.1. Gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren nach Kaufdatum

Der Verkäufer dieses Gerätes gewährt Ihnen eine gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren nach Kaufdatum des Gerätes. Diese Gewährleistung umfasst alle Fehler, die durch defekte Bauteile oder fehlerhafte Funktionen innerhalb der Gewährleistungsfrist auftreten sollten, nicht jedoch Fehler, die auf normaler Abnutzung beruhen, wie z.B. verbrauchte Akkus, Kratzer im Display, Gehäusedefekte, abgebrochene Antennen, sowie Defekte durch äußere Einwirkung, wie Korrosion, Überspannung durch unsachgemäße externe Spannungsversorgung oder Verwendung ungeeigneten Zubehörs. Ebenso sind Fehler von der Gewährleistung ausgeschlossen, die auf nicht bestimmungsgemäßen Umgang mit dem Gerät beruhen.

Bitte wenden Sie sich bei Gewährleistungsansprüchen zunächst unmittelbar an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben, oder auch gleich an unseren Servicepartner. Der Händler wird Ihr Gerät entweder reparieren oder austauschen, oder er wird Ihnen eine für das Gerät spezialisierte Serviceadresse nennen.

Falls Sie Ihr Gerät einschicken, vergessen Sie Ihre Kaufquittung als Nachweis über das Kaufdatum nicht und beschreiben Sie bitte den aufgetretenen Fehler möglichst genau.

22. Elektroschrottgesetz und Recycling



Europäische Gesetze verbieten das Entsorgen von defekten oder nicht mehr brauchbaren Geräten über den Hausmüll. Sollten Sie eines Tages Ihr Gerät entsorgen wollen, dann geben Sie es bitte nur bei den überall eingerichteten kommunalen Sammelstellen zum Recycling ab. Dieses Sammelsystem wird von der Industrie finanziert und sichert auch die umweltgerechte Entsorgung und das Recycling wertvoller Rohstoffe.

22.1. CE-Konformitätserklärung



Standards und Richtlinien

Hiermit erklärt Alan Electronics GmbH, dass das Radiogerät Modell DR 865 in Einklang mit der Verordnung 2014/53/EU steht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann unter nachstehender Internetadresse abgerufen werden:

www.service.alan-electronics.de/CE-Papiere

22.2. Hinweise zur Batterieentsorgung

Die in diesem Produkt verwendeten Batterien enthalten Chemikalien, die schädlich für die Umwelt sind. Um unsere Umwelt zu schützen, entsorgen Sie leere Batterien entsprechend den regionalen Gesetzen oder Vorschriften. Entsorgen Sie Batterien nicht im normalen Hausmüll.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte die örtlichen Behörden oder Ihren Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

23. Serviceanschrift und technische Hotline

Alan Electronics GmbH

Service

Daimlerstraße 1g

D-63303 Dreieich

Die Servicehotline ist unter 06103 / 9481 - 66 (reguläre Kosten für das deutsche Festnetz) bzw. per E-Mail unter service@albrecht-midland.de erreichbar.

Bevor Sie bei einem Problem ein vermeintlich defektes Gerät zurückschicken, können Sie Zeit und Versandkosten sparen, indem Sie zunächst ein paar einfache Tests (siehe Kapitel „20. Fehlerbehebung“ auf Seite 14) durchführen, oder lassen Sie sich per Hotline helfen.

Druckfehler vorbehalten.

© 2026 Alan Electronics GmbH, Daimlerstr. 1g, 63303 Dreieich, Deutschland

albrecht

DR 865 DAB+ digital radio



Manual

English

albrecht

Contents

1. Introduction.....	19
2. First steps.....	19
3. Voice support.....	19
4. Delivery content.....	19
5. Radio controls.....	20
6. Remote control.....	21
7. Basic functions.....	22
8. Display.....	22
9. Main menu.....	22
10. DAB+ digital radio mode.....	22
10.1. DAB+ station search.....	22
10.2. Station list.....	22
10.3. Saving / recalling favourite stations.....	23
10.4. DAB+ slideshow.....	23
10.5. DAB+ menu.....	23
11. FM radio mode.....	23
11.1. FM station search.....	23
11.2. Station list.....	23
11.3. Setting the FM frequency manually.....	23
11.4. Saving / calling up favourite stations.....	24
11.5. FM menu.....	24
12. Wireless music streaming.....	24
13. AUX IN.....	24
14. Settings.....	24
15. Senior Mode.....	25
16. Alarm clock.....	25
17. ASA emergency announcements and location code.....	26
18. Technical data.....	28
19. Safety instructions.....	28
20. Troubleshooting.....	29
21. Warranty and recycling Information.....	29
21.1. Legal warranty for 2 years from the date of purchase.....	29
22. Electronic waste law and recycling.....	30
22.1. CE declaration of conformity.....	30
22.2. Notes on battery disposal.....	30
23. Service address and technical hotline.....	30

1. Introduction

Thank you for purchasing the Albrecht DR 865 digital radio.

We have developed a radio with focus on the basic functions that are necessary to enjoy digital radio. It is therefore very easy to use. The radio can be operated intuitively using the controls on the radio or the included remote control.

In addition, screen visualisation has been completely redesigned. The redesigned screen displays only really relevant information, which can now be indicated in a larger font and more clearly.

2. First steps

Fully extend the antenna for the best DAB+/FM radio reception.

Insert the small mains adapter plug into the **DC IN** socket on the back of the device and plug the mains adapter into a mains socket. Set the **ON/OFF** switch to "ON" to power on the device.

When you switch on the radio for the very first time, you have to select a language. Afterwards you can activate the "Voice support" function.

Then the device automatically performs a full station search for all available DAB/DAB+ stations in your area. In standby mode the date and time are set automatically as soon as the radio finds a DAB station.

We recommend that you program your location immediately into the device for location-based ASA warning messages. You can do this in the DAB menu (see "10.5. DAB+ menu" on page 23). More information on ASA can be found in chapter "17. ASA emergency announcements and location code" on page 26.

3. Voice support

If you activate the voice support function, all menu entries are read out in the language you have selected. You can select the volume of the voice support in the main menu (see chapter "9. Main menu" on page 22). If you want to deactivate/activate the function at a later time, press and hold the **INFO** button on the radio for 2 seconds.

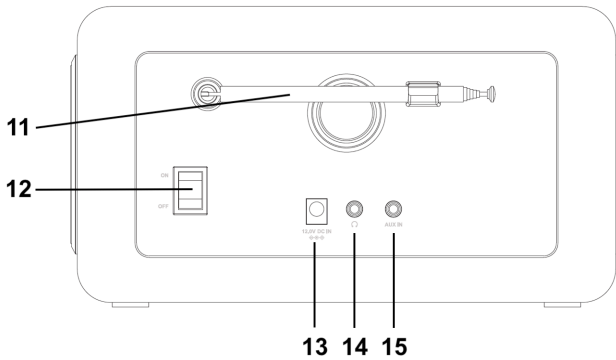
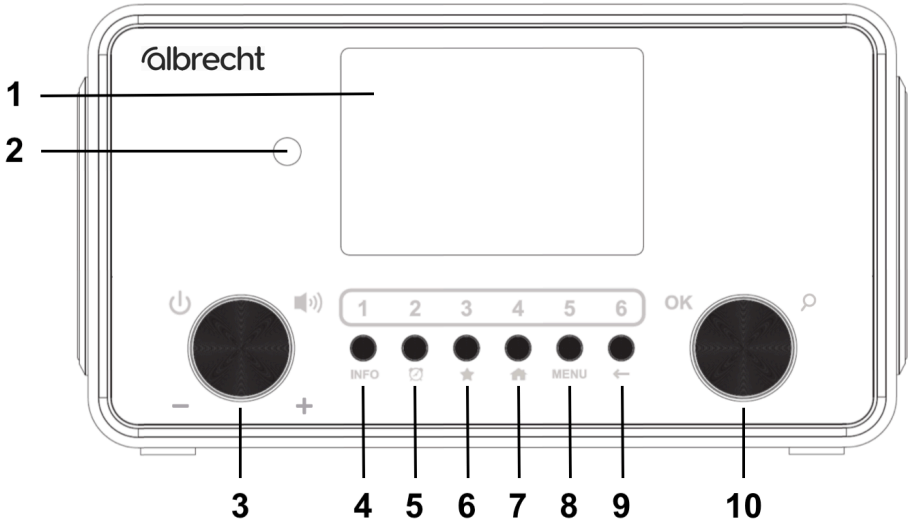
4. Delivery content








- ALBRECHT DR 865 digital radio
- Mains adapter
- Remote control incl. 2x AAA batteries
- Instruction manual



5. Radio controls

English










No.	Description	Functions
1	Screen	Displays all information about current station/song
2	Infrared sensor	Point the remote control at the sensor
3		Turn the rotary knob to adjust the volume Press the rotary knob to switch on/off (standby)
4	INFO	Short press changes the current station information Long press toggles the voice support
5		Short press to de-/activate alarms Long press opens the alarm clock setting menu
6		Save to / open the favourites list
7		Opens the main menu
8	MENU	Use this button for various settings
9		Go back to the previous menu
10	OK / 	Confirm selection / search for stations or set manually
11	Antenna	Pull out the telescopic antenna for the best possible reception
12	ON / OFF	Turns the radio ON or OFF
13	12V DC IN	Mains adapter power supply connection
14		Headphone jack
15	AUX IN	Connection for external audio devices (e.g. MP3 player)




6. Remote control

The remote control can be operated in **standard mode** (default setting) or **comfort mode**. We recommend the comfort mode if you also use the radio in comfort mode.


To change the mode, press and hold the  HOME button for 5 seconds. The  standby button will flash twice to confirm.

No.	Key	Function in Standard Mode	Function in Comfort Mode
1		Switches the radio on or off (standby)	Switches the radio on or off (standby)
2	1 / 	Short press: Change station information / move left on the main (Home) screen Long press: Open settings	Recall favorite 1
3	2 / 	DAB: Open the station list FM: search for next station Move up in menus	Recall favorite 2
4	3 / OK	Confirm your selection in menus Long press: Full scan	Recall favorite 3
5	4 / 	DAB: Open the station list FM: search for previous station Move down in menus	Recall favorite 4
6		Increase the volume	Increase the volume
7		Decrease the volume	Decrease the volume
8		Open main screen (mode change)	<i>No function</i>




7. Basic functions

- Press the  button to turn on the radio. Press the button again to switch the radio to sleep (standby) mode.
- Turn the  rotary knob to adjust the volume.
- In each menu you can confirm your selection by pressing the rotary knob (**OK**).
- Press the  button to go to the main menu. Here you can e.g. select the reception mode (DAB+/FM).
- To save a station as your **favourites**, press and hold down one of the favourite buttons on the remote control for approx. 2 seconds. To call up a favourite later, just briefly press the corresponding favourite button.

8. Display




The screenshot shows a radio display with the following elements:

- Station name: KLASSIK RADIO
- Message: You are listening to KClassik
- Reception type: DAB
- Signal strength: 4 bars
- Favourite/volume: ★ 01
- Volume icon: 
- Activated senior mode: 
- Date and time: 24 / 07 00:47
- kllassik radio logo: 

Station name
Current artist / song
Reception type
Signal strength / favourite / volume
Activated senior mode


9. Main menu

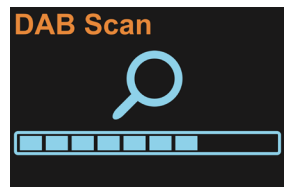
To call up the main menu, press the **HOME**  button. In this menu you can access various device modes, call up favourites, configure settings and alarm clock and activate the senior mode.

10. DAB+ digital radio mode



10.1. DAB+ station search

The radio automatically performs a full station search when you switch it on for the first time.


If you would like to carry out a station search again at a later time (e.g. after moving), press and hold down the  rotary knob for approx. 2 seconds.



10.2. Station list

After the search is complete, you can view all currently available stations in the station list. To do this, either turn the right  rotary knob or press the  arrow buttons on the remote control and confirm your selection with **OK**.

10.3. Saving / recalling favourite stations


If you want to save the current DAB+ station as a favourite, press and hold down the  button for approx. 2 seconds. Now select a free memory location and confirm your selection with **OK**. Alternatively, press and hold down one of the favourite buttons on the remote control.

To recall a favourite again later, just briefly press the corresponding favourite button on the remote control or select a station via the **PRESET** menu. You can access this menu using the ★ button on the device or the main menu.

10.4. DAB+ slideshow

If the current station has a station logo or album cover, you can enlarge the logo or cover to full screen by pressing **OK**. Press this button again to go back to the playback screen.

10.5. DAB+ menu


In DAB+ mode, press the **MENU** button or press and hold down the  button on the remote control to call up the DAB+ menu. In this menu you can view a station list or initiate a new station search. You can also sort the station list by multiplex, name or current availability. The DRC function (Dynamic Range Compression) reduces the volume difference between quiet and loud programme sections and can be configured in two intensities. Use the "Clear station list" menu item to remove currently unavailable DAB+ stations from the station list. You can use the 'ASA location code' menu item to configure your location for location-based ASA alerts (more information on ASA in chapter "17. ASA emergency announcements and location code" on page 26). The main menu can also be called up directly from this menu.

11. FM radio mode


The bar icon in the centre of the screen shows strength of the FM signal received by the device.


11.1. FM station search

The radio automatically performs a full station search when you switch it on for the first time.


If you would like to carry out a station search again at a later time (e.g. after moving), press and hold down the  rotary knob for approx. 2 seconds.


11.2. Station list

After the search is complete, you can view all currently available stations in the station list. Select the "Station list" menu item in the main menu. To do this, use the **MENU** button on the device or press and hold down the  button on the remote control.

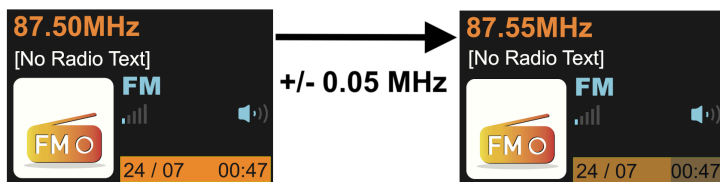
Navigate through the station list with the radio rotary knob or the  arrow buttons on the remote control and confirm your selection with **OK**.

11.3. Setting the FM frequency manually

Use the  buttons on the remote control to change the FM frequency in 0.05 MHz increments. Press and hold down one of the arrow buttons to automatically search for the next available station.

Alternatively, you can also use the radio to directly control the station search. Briefly press the  rotary knob. The search process stops automatically at the next available station.


For manual frequency setting, turn the radio  rotary knob to change the FM frequency in 0.05 MHz increments.



11.4. Saving / calling up favourite stations

FM stations can also be saved as favourites and quickly called up again. The operation procedure is the same as for DAB transmitters, see “Saving / recalling favourite stations” on page 22. DAB+ and FM stations can be stored together in the favourites.

11.5. FM menu

In FM mode, press the **MENU** button or press and hold down the  button on the remote control to call up the FM menu. In this menu you can view the station list or initiate a new station search. Use the “Search sensitivity” menu item to set whether only strong or all recognised stations should be included in the station search. The “Audio settings” menu item determines whether stereo transmitters should be used or whether playback should be limited to mono transmitters. The main menu can also be called up directly from this menu.

12. Wireless music streaming

A Bluetooth-enabled mobile phone can be used for wireless playback of any audio content. For this purpose, you need to activate the “Bluetooth” mode via the main menu. Once this is done, select the ALBRECHT DR 865 device on your mobile phone. For more details about operation of your mobile phone, please refer to the device manual.

13. AUX IN

This mode is used for wired playback of audio content. To do this, connect an audio device to the AUX IN connection on the back of the device using a 3.5 mm audio jack cable.

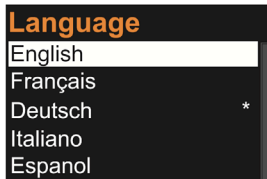
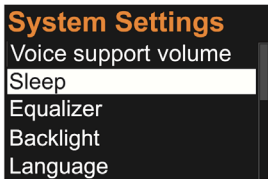
14. Settings

Settings can be called up from the main menu or individual menus in various modes.

Here you can make the following settings:

- Voice support volume (off / low / middle / high)
- Set the sleep timer
- Set the equalizer: Eight preset configurations are available
- Adjust screen brightness in operation and standby mode
- Set language: choose between English, French, German, Italian, Norwegian, Czech, Dutch, Turkish and Danish
- Reset the radio to factory settings
- Display the current software version

Press the **MENU** button again to exit the main menu without making a selection.





15. Senior Mode (Comfort Mode)

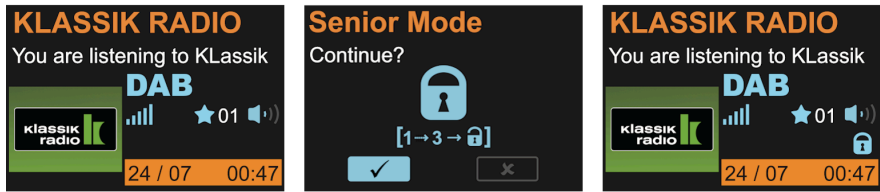
The “Senior Mode” simplifies the operation of the Albrecht DR 865 radio. In Senior Mode an incorrect operation of the radio is virtually impossible, because almost all options/buttons are disabled. Unintentional radio adjustments are no longer possible.

In this mode only the following functions are enabled:

- On/off switching
- Volume control
- Favourite stations (number buttons)

To activate the Senior Mode, open the main menu with the **HOME** button or the  button on the remote control and select the senior mode. After confirming the selection, a lock icon  appears on the display. **To disable the mode**, quickly press the number buttons **1 and then 3** in succession on the device or on the remote control.


Attention! Please note that only six saved favourite stations are available when the senior mode is enabled. Other stations or playback modes can no longer be used. Therefore, make sure you save the desired stations to the favourites in advance.



16. Alarm clock

To enter the alarm clock settings, long press the  button on the radio. You can choose to set **Alarm 1** or **Alarm 2**. Press **OK** to enter the settings.

- **Activate:** off / once / daily / weekdays / weekend
- **Time:** set hours by rotating knob, then press OK to set minutes
- **Source:** select between buzzer / FM radio / DAB radio
- **Volume:** select the volume with which the alarm should be played
- **Save:** confirm to save your settings

You can quickly activate or deactivate both alarms if you short press the  button on the radio. If an alarm is active, an alarm clock symbol will be shown in the display.

17. ASA emergency announcements and location code

ASA (Automatic Safety Alert) is the new standard for official emergency announcements via the DAB network.

The DR 865 automatically receives all emergency announcements and plays them back if the current station is participating in the ASA system.

Even in standby mode, the DR 865 searches for emergency announcements in the background and switches the radio on automatically if necessary. This means you are always optimally supplied with warning messages. We therefore recommend to always operate the device in standby mode and never disconnecting it completely from the mains.

ASA warning messages can be labelled with a specific warning area so that only listeners in certain local, relevant areas receive a warning message. To do this, your location must be stored in the device.

You can set up your **ASA location code** at any time in the DAB settings. The area code consists of three blocks, each with four numbers from 1 to 8. This code contains your position to an accuracy of approximately one kilometre.

You can calculate your ASA location code at <https://asa.radio/>. You can search for your address there or use the GPS function on your smartphone.

ATTENTION: If you do not store an area code in the device, the device will ignore all local messages and only play back nationwide messages. You may therefore miss important messages that only affect your area. We strongly recommend that you programme in your area code in order to receive all important messages.




<https://asa.radio/>

Web portal for the generation of ASA location codes

18. Technical data

Model number	DR 865
Description	DAB/DAB+/FM radio
Display	4.0 inch / 480x320 TFT colour display
FM	87.5 to 108.0 MHz, RDS compatible
DAB/DAB+	174 – 240 MHz (Band III)
Bluetooth	2.4 GHz – 2.48 GHz
Max. transmission power	0 dBm
Connections	DC IN Headphones (3.5 mm jack) AUX IN 3.5 mm
Speakers	2x 7 watts RMS
Operating temperature	0 °C to +35 °C
Dimensions (L x W x H)	132 x 235 x 129 mm
Weight	1640 g

Mains adapter:


Input	100 – 240 V/AC, 50/60 Hz, max. 0.5 A
Output	12.0 V 1.5 A 18.0 W 
Security class	II
Average active efficiency	85.19 %
Low load efficiency (10%)	81.55 %
Standby power consumption	0.06 W

19. Safety instructions

- Always protect the device from moisture and humidity. Do not expose the device to water or other liquids! Accidental penetration of liquids into the device can cause serious damage. If this is the case, immediately disconnect the device from the mains. Unplug the power cord and contact your dealer.
- Using the device in rooms or environments with high humidity and temperatures can lead to condensate build-up inside the device. Condensate can damage the device under certain circumstances.
- Using the device in a dusty environment can damage the internal electronic components, causing the device to malfunction.
- The device must be placed on a level, stable surface and must not be exposed to vibrations.
- Do not remove the screws to reduce the risk of electric shock. The device contains no user serviceable parts. Entrust maintenance work to qualified personnel.
- Use only the mains adapter that comes with the device.
- Avoid both extremely high and extremely low temperatures. Do not place the device near heat sources such as radiators or gas/electric stoves.
- Never touch the power plug or the device with wet hands. Never remove the mains adapter from the mains socket by pulling on the power cord.
- If you are not going to use the device for a long time (e.g. vacation), disconnect it from the mains socket.

- When using headphones, please note that excessive sound pressure or high volume from headphones or earphones can damage your hearing. Adjust the volume to a comfortable, not too loud level. Using headphones which are too loud over an extended period of time can damage your hearing.
- Before cleaning the device, make sure it is unplugged from the mains socket.
- Never throw batteries and rechargeable batteries into fire as this can cause an explosion. Please dispose of empty batteries in the recycling bin, not in the normal household waste.
- Do not use scouring cloths or abrasive cleaning agents as these can damage the device surface.

20. Troubleshooting

Problem	Remedy
The device does not switch on	1. Make sure the mains adapter is correctly connected to the mains socket and the radio.
No sound or low volume	1. Is the radio "muted"  ? Press the Mute button again. 2. Turn up the volume.
No signal or hissing in DAB/FM mode.	1. Re-position the antenna. Check that the antenna is fully extended. 2. Relocate the device.
Some buttons/functions can no longer be used	1. Is the radio in senior mode? Senior mode can be recognised by a "lock" symbol on the display. Disable senior mode by quickly pressing buttons 1 and 3 in succession. 2. Reset the radio to factory settings (see "14. Settings" on page 24) 3. The remote control is set to "comfort mode". Please see chapter 6 to change.

21. Warranty and recycling Information

We are obliged to include information on disposal, legal warranty provisions and EC declarations of conformity with instructions on the use of devices in various countries in the scope of supply of every device. This information can be found below.

21.1. Legal warranty for 2 years from the date of purchase

The seller of this device grants you a legal warranty of two years from the date of purchase of the device. This warranty covers all failures that occur due to defective components or faulty functions within the warranty period, other than failures resulting from normal wear and tear, such as used batteries, scratches on the screen, housing defects, broken antennas, as well as defects due to external effects such as corrosion, overvoltage due to improper external power supply or use of unsuitable accessories. The warranty also excludes failures resulting from improper use of the device. In the event of a warranty claim, please contact the dealer from whom you purchased the device or our service partner without delay. The dealer will either repair or replace your device, or it will refer you to a specialist service centre.

If you send in your device, please do not forget your purchase receipt as proof of the date of purchase and describe the fault that occurred as accurately as possible.

22. Electronic waste law and recycling



European laws prohibit the disposal of defective or unusable devices in the household waste. If you want to dispose of your device, make sure you hand it over to one of the municipal collection points for recycling. These collection points are financed by industry and ensure the environmentally sound disposal and recycling of valuable raw materials.

22.1. CE declaration of conformity



Standards and directives

Alan Electronics GmbH hereby declares that the model DR 865 radio complies with regulation 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity can be found at the following Internet address:

www.service.alan-electronics.de/CE-Papiere

22.2. Notes on battery disposal

The batteries used in this product contain environmentally harmful chemicals. To protect our environment, dispose of empty batteries according to local laws or regulations. Do not dispose of batteries with normal household waste.

For more information, please contact your local authorities or the dealer where you purchased the product.

23. Service address and technical hotline

Alan Electronics GmbH

Service

Daimlerstraße 1g

D-63303 Dreieich

You can call our service hotline at 06103 / 9481 - 66 (at a fee of the German landline network) or email us at service@albrecht-midland.de.

Before you send us back a supposedly defective device in the event of a problem, you can save your time and shipping costs by performing a few simple tests (see chapter “20. Troubleshooting” on page 29) or using our hotline service for support.

Print errors excepted.

© 2026 Alan Electronics GmbH, Daimlerstr. 1g, 63303 Dreieich, Germany

albrecht

DR 865 Radio Radio numérique DAB+



Manuel

Français

albrecht

Contents

1. Introduction.....	33
2. Premiers pas	33
3. Assistance vocale.....	33
4. Contenu de la livraison.....	33
5. Commandes radio.....	34
6. Télécommande.....	35
7. Fonctions de base.....	36
8. Affichage.....	36
9. Menu principal.....	36
10. Mode radio numérique DAB+	36
10.1. Recherche de stations DAB+	36
10.2. Liste des stations.....	36
10.3. Enregistrement / rappel des stations favorites	37
10.4. Diaporama DAB+	37
10.5. Menu DAB+	37
11. Mode radio FM.....	37
11.1. Recherche de stations FM.....	37
11.2. Liste des stations.....	37
11.3. Réglage manuel de la fréquence FM.....	37
11.4. Enregistrement / rappel des stations favorites.....	38
11.5. Menu FM.....	38
12. Diffusion de musique sans fil.....	38
13. Entrée auxiliaire.....	38
14. Paramètres.....	38
15. Mode senior.....	39
16. Réveil.....	40
17. Annonces d'urgence ASA et code de localisation.....	40
18. Données techniques.....	41
19. Consignes de sécurité.....	41
20. Dépannage.....	42
21. Informations sur la garantie et le recyclage.....	42
21.1. Garantie légale de 2 ans à compter de la date d'achat.....	42
22. Loi sur les déchets électroniques et recyclage.....	43
22.1. Déclaration de conformité CE.....	43
22.2. Remarques concernant la mise au rebut des piles.....	43
23. Adresse du service après-vente et assistance technique	43

1. Introduction

Merci d'avoir acheté la radio numérique Albrecht DR 865.

Nous avons développé une radio axée sur les fonctions de base nécessaires pour profiter de la radio numérique. Elle est donc très facile à utiliser. La radio peut être commandée de manière intuitive à l'aide des boutons situés sur l'appareil ou de la télécommande fournie.

De plus, l'affichage à l'écran a été entièrement repensé. L'écran redessiné n'affiche que les informations vraiment pertinentes, qui peuvent désormais être indiquées dans une police plus grande et plus claire.

2. Premiers pas

Déployez complètement l'antenne pour obtenir la meilleure réception radio DAB+/FM.

Insérez la petite fiche de l'adaptateur secteur dans la prise **DC IN** située à l'arrière de l'appareil et branchez l'adaptateur secteur dans une prise murale. Placez l'interrupteur **ON/OFF** sur « **ON** » pour mettre l'appareil sous tension.

Lorsque vous allumez la radio pour la toute première fois, vous devez sélectionner une langue. Vous pouvez ensuite activer la fonction « Assistance vocale ».

L'appareil effectue alors automatiquement une recherche complète de toutes les stations DAB/DAB+ disponibles dans votre région. En mode veille, la date et l'heure sont réglées automatiquement dès que la radio trouve une station DAB.

Nous vous recommandons de programmer immédiatement votre emplacement dans l'appareil afin de recevoir les messages d'alerte ASA basés sur la localisation. Vous pouvez le faire dans le menu DAB (voir "10.5. Menu DAB+" on page 37). Vous trouverez plus d'informations sur l'ASA au chapitre "17. Annonces d'urgence ASA et code de localisation" on page 40.

3. Assistance vocale

Si vous activez la fonction d'assistance vocale, toutes les entrées du menu sont lues dans la langue que vous avez sélectionnée. Vous pouvez régler le volume de l'assistance vocale dans le menu principal (voir chapitre "9. Menu principal" on page 36). Si vous souhaitez désactiver/activer la fonction ultérieurement, appuyez sur le bouton **INFO** de la radio et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes.

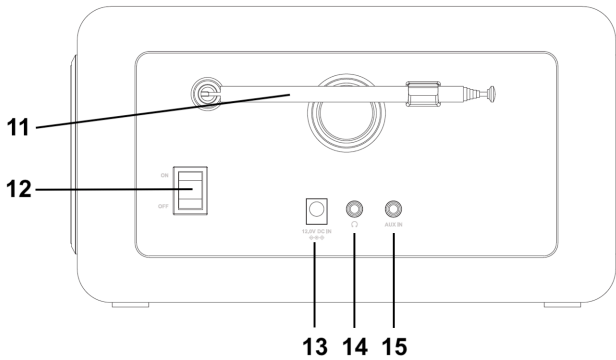
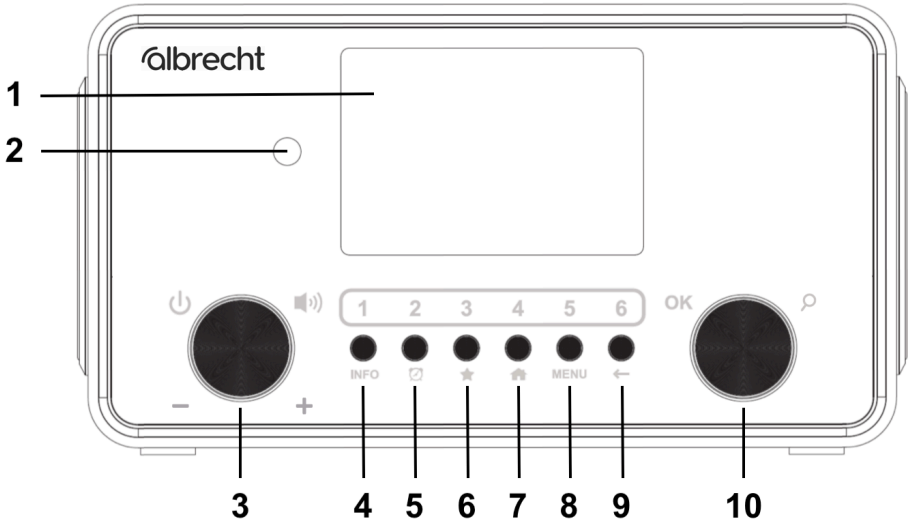
4. Contenu de la livraison








- Radio numérique ALBRECHT DR 865
- Adaptateur secteur
- Télécommande avec 2 piles AAA incluses
- Manuel d'instructions



5. Commandes radio



Français










Non.	Description	Fonctions
1	Écran	Affiche toutes les informations sur la station/chanson actuelle
2	Capteur infrarouge	Pointez la télécommande vers le capteur.
3		Tournez le bouton rotatif pour régler le volume. Appuyez sur le bouton rotatif pour allumer/éteindre (veille).
4	INFO	La presse Shrot modifie les informations actuelles de la station. Appuyez longuement pour activer ou désactiver l'assistance vocale.
5		Appui court pour activer/désactiver les alarmes Une pression longue ouvre le menu de réglage du réveil.
6		Enregistrer dans / ouvrir la liste des favoris
7		Ouvre le menu principal
8	MENU	Utilisez ce bouton pour divers réglages.
9		Retourner au menu précédent
10	OK / 	Confirmer la sélection / rechercher des stations ou régler manuellement
11	Antenne	Tirez l'antenne télescopique pour obtenir la meilleure réception possible.
12	MARCHE / ARRÊT	Allume ou éteint la radio
13	Entrée 12 V CC	Connexion de l'adaptateur secteur
14		Prise casque
15	Entrée auxiliaire	Connexion pour appareils audio externes (par exemple, lecteur MP3)

6. Télécommande

La télécommande peut être utilisée en **mode standard** (réglage par défaut) ou en **mode confort**. Nous recommandons le mode confort si vous utilisez également la radio en mode confort.

Pour changer de mode, appuyez sur le bouton HOME de  et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes. Le bouton de veille de  clignotera deux fois pour confirmer.

Non.	Clé	Fonctionnement en mode standard	Fonctionnement en mode confort
1		Allume ou éteint la radio (mode veille)	Allume ou éteint la radio (mode veille)
2	1 / 	Appui court : modifier les informations sur la station / déplacez-vous vers la gauche sur l'écran principal Appui long : Ouvrir les paramètres	Rappeler le favori 1
3	2 / 	DAB : Ouvrir la liste des stations FM : Rechercher la station suivante Monter dans les menus	Rappeler les favoris 2
4	3 / OK	Confirmez votre sélection dans les menus.	Rappel des 3 favoris
5	4 / 	DAB : Ouvrir la liste des stations FM : Rechercher la station précédente Descendre dans les menus	Rappel des 4 favoris
6		Augmenter le volume	Augmenter le volume
7		Réduire le volume	Réduire le volume
8		Ouvrir l'écran principal (changement de mode)	Aucune fonction

7. Fonctions de base

- Appuyez sur le bouton d'⏻ pour allumer la radio. Appuyez à nouveau sur le bouton pour mettre la radio en mode veille (standby).
- Tournez le bouton rotatif de l'🔊 pour régler le volume.
- Dans chaque menu, vous pouvez confirmer votre sélection en appuyant sur le bouton rotatif (OK).
- Appuyez sur le bouton « 🏠 » pour accéder au menu principal. Vous pouvez y sélectionner, par exemple, le mode de réception (DAB+/FM).
- Pour enregistrer une station dans vos **favoris**, appuyez sur l'un des boutons favoris de la télécommande et maintenez-le enfoncé pendant environ 2 secondes. Pour rappeler un favori ultérieurement, appuyez brièvement sur le bouton favori correspondant.

8. Affichage

	Nom de la station
	Artiste / chanson actuel(le)
	Type de réception
	Puissance du signal / favoris / volume
	Mode senior activé

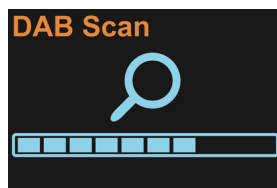
9. Menu principal

Pour afficher le menu principal, appuyez sur le bouton **HOME** de l'🏠. Dans ce menu, vous pouvez accéder à différents modes de l'appareil, afficher vos favoris, configurer les paramètres et le réveil, et activer le mode senior.

10. Mode radio numérique DAB+

10.1. Recherche de stations DAB+


La radio effectue automatiquement une recherche complète des stations lorsque vous l'allumez pour la première fois. Si vous souhaitez effectuer une nouvelle recherche des stations ultérieurement (par exemple après un déménagement), appuyez sur le bouton rotatif de l'🔍 et maintenez-le enfoncé pendant environ 2 secondes.




10.2. Liste des stations

Une fois la recherche terminée, vous pouvez afficher toutes les stations actuellement disponibles dans la liste des stations. Pour ce faire, tournez le bouton rotatif droit de l'🔍 ou appuyez sur les boutons fléchés ▲/▼ de la télécommande. et confirmez votre sélection en cliquant sur **OK**.

10.3. Enregistrement / rappel des stations favorites


Si vous souhaitez enregistrer la station DAB+ actuelle dans vos favoris, appuyez sur le bouton «  » et maintenez-le enfoncé pendant environ 2 secondes. Sélectionnez ensuite un emplacement mémoire libre et confirmez votre sélection en appuyant sur « **OK** ». Vous pouvez également appuyer sur l'un des boutons « Favorites » de la télécommande et le maintenir enfoncé.

Pour rappeler un favori ultérieurement, appuyez brièvement sur la touche correspondante de la télécommande ou sélectionnez une station via le menu **PRESET**. Vous pouvez accéder à ce menu à l'aide de la touche d'  sur l'appareil ou via le menu principal.

10.4. Diaporama DAB+

Si la station actuelle dispose d'un logo ou d'une pochette d'album, vous pouvez agrandir le logo ou la pochette en plein écran en appuyant sur **OK**. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour revenir à l'écran de lecture.

10.5. Menu DAB+


En mode DAB+, appuyez sur la touche **MENU** ou maintenez enfoncée la touche de l'  e de la télécommande pour afficher le menu DAB+. Dans ce menu, vous pouvez consulter la liste des stations ou lancer une nouvelle recherche de stations. Vous pouvez également trier la liste des stations par multiplex, nom ou disponibilité actuelle. La fonction DRC (Dynamic Range Compression) réduit la différence de volume entre les passages calmes et forts d'un programme et peut être configurée selon deux intensités. Utilisez l'option de menu « Effacer la liste des stations » pour supprimer de la liste les stations DAB+ actuellement indisponibles. Vous pouvez utiliser l'option de menu « Code de localisation ASA » pour configurer votre emplacement pour les alertes ASA basées sur la localisation (plus d'informations sur ASA au chapitre "17. Annonces d'urgence ASA et code de localisation" on page 40). Le menu principal peut également être appelé directement à partir de ce menu.

11. Mode radio FM


L'icône en forme de barre au centre de l'écran indique la puissance du signal FM reçu par l'appareil.



11.1. Recherche de stations FM

La radio effectue automatiquement une recherche complète des stations lorsque vous l'allumez pour la première fois.



Si vous souhaitez effectuer une nouvelle recherche des stations ultérieurement (par exemple après un déménagement), appuyez sur le bouton rotatif de l'  et maintenez-le enfoncé pendant environ 2 secondes.


11.2. Liste des stations


Une fois la recherche terminée, vous pouvez afficher toutes les stations actuellement disponibles dans la liste des stations. Sélectionnez l'option « Liste des stations » dans le menu principal. Pour ce faire, utilisez le bouton **MENU** de l'appareil ou appuyez sur le bouton de l'  de la télécommande et maintenez-le enfoncé.

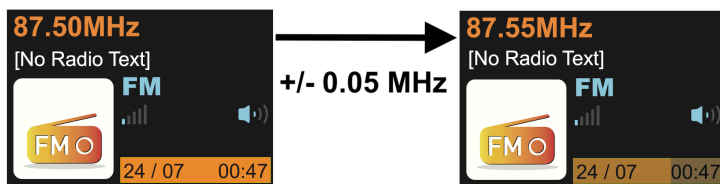
Naviguez dans la liste des stations à l'aide du bouton rotatif de la radio ou des touches fléchées  /  de la télécommande, puis confirmez votre sélection en appuyant sur **OK**.

11.3. Réglage manuel de la fréquence FM

Utilisez les boutons  /  de la télécommande pour modifier la fréquence FM par incréments de 0,05 MHz. Appuyez sur l'un des boutons fléchés et maintenez-le enfoncé pour rechercher automatiquement la prochaine station disponible.

Vous pouvez également utiliser la radio pour contrôler directement la recherche de stations. Appuyez brièvement sur le bouton rotatif de l'  . La recherche s'arrête automatiquement à la prochaine station disponible.


Pour régler manuellement la fréquence, tournez le bouton rotatif de l'  e radio afin de modifier la fréquence FM par incréments de 0,05 MHz.



11.4. Enregistrement / rappel des stations favorites

Les stations FM peuvent également être enregistrées dans les favoris et rapidement rappelées. La procédure est la même que pour les émetteurs DAB, voir "Enregistrement / rappel des stations favorites" on page 37. Les stations DAB+ et FM peuvent être enregistrées ensemble dans les favoris.

11.5. Menu FM

En mode FM, appuyez sur la touche **MENU** ou maintenez enfoncée la touche  de la télécommande pour afficher le menu FM. Dans ce menu, vous pouvez consulter la liste des stations ou lancer une nouvelle recherche de stations. Utilisez l'option « Sensibilité de recherche » pour définir si seules les stations puissantes ou toutes les stations reconnues doivent être incluses dans la recherche de stations. L'option de menu « Réglages audio » permet de déterminer si les émetteurs stéréo doivent être utilisés ou si la lecture doit être limitée aux émetteurs mono. Le menu principal peut également être appelé directement à partir de ce menu.

12. Diffusion de musique sans fil

Un téléphone portable compatible Bluetooth peut être utilisé pour la lecture sans fil de tout contenu audio. Pour cela, vous devez activer le mode « Bluetooth » via le menu principal. Une fois cette opération effectuée, sélectionnez l'appareil ALBRECHT DR 865 sur votre téléphone portable. Pour plus de détails sur le fonctionnement de votre téléphone portable, veuillez vous reporter au manuel d'utilisation de l'appareil.

13. Entrée auxiliaire

Ce mode est utilisé pour la lecture filaire de contenu audio. Pour ce faire, connectez un appareil audio à la prise AUX IN située à l'arrière de l'appareil à l'aide d'un câble jack audio de 3,5 mm.

14. Paramètres

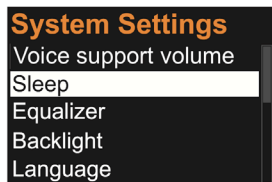
Les paramètres peuvent être consultés à partir du menu principal ou des menus individuels dans différents modes.

Vous pouvez définir ici les paramètres suivants :

- Volume de l'assistance vocale (désactivé / faible / moyen / élevé)
- Régler la minuterie de mise en veille
- Réglage de l'égaliseur : huit configurations prédéfinies sont disponibles.
- Régler la luminosité de l'écran en mode fonctionnement et veille

- Définir la langue : choisissez entre l'anglais, le français, l'allemand, l'italien, le norvégien, le tchèque, le néerlandais, le turc et le danois.
- Réinitialiser la radio aux paramètres d'usine
- Afficher la version actuelle du logiciel

Appuyez à nouveau sur le bouton **MENU** pour quitter le menu principal sans effectuer de sélection.





15. Mode senior

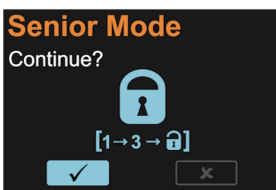
Le « mode senior » simplifie l'utilisation de la radio Albrecht DR 865. En mode senior, il est pratiquement impossible d'utiliser la radio de manière incorrecte, car presque toutes les options/touches sont désactivées. Il n'est plus possible de régler la radio par inadvertance.

Dans ce mode, seules les fonctions suivantes sont activées :


- Commutation marche/arrêt
- Contrôle du volume
- Stations favorites (boutons numériques)

Pour activer le mode Senior, ouvrez le menu principal à l'aide du bouton **HOME** ou du  bouton de la télécommande et sélectionnez le mode senior. Après avoir confirmé la sélection, une icône de cadenas  apparaît à l'écran. **Pour désactiver le mode**, appuyez rapidement sur les touches numériques **1 puis 3 successivement** sur l'appareil ou sur la télécommande.


Attention ! Veuillez noter que seules six stations favorites enregistrées sont disponibles lorsque le mode senior est activé. Les autres stations ou modes de lecture ne peuvent plus être utilisés. Veuillez donc à enregistrer au préalable les stations souhaitées dans les favoris.



16. Réveil

Pour accéder aux paramètres du réveil, appuyez longuement sur le bouton «  » (Répéter) de la radio. Vous pouvez choisir de régler le **réveil 1** ou le **réveil 2**. Appuyez sur **OK** pour accéder aux paramètres.

- **Activer** : désactivé / une fois / tous les jours / jours ouvrables / week-end
- **Heure** : réglez les heures en tournant le bouton, puis appuyez sur OK pour régler les minutes.
- **Source** : choisir entre buzzer / radio FM / radio DAB
- **Volume** : sélectionnez le volume auquel l'alarme doit être diffusée.
- **Enregistrer** : **confirmez** pour enregistrer vos paramètres

Vous pouvez rapidement activer ou désactiver les deux alarmes en appuyant brièvement sur le bouton d'  s de la radio. Si une alarme est active, un symbole de réveil s'affiche à l'écran.

17. Annonces d'urgence ASA et code de localisation

ASA (Automatic Safety Alert) est la nouvelle norme pour les annonces d'urgence officielles via le réseau DAB.

Le DR 865 reçoit automatiquement toutes les annonces d'urgence et les diffuse si la station actuelle participe au système ASA.

Même en mode veille, le DR 865 recherche en arrière-plan les annonces d'urgence et allume automatiquement la radio si nécessaire. Vous êtes ainsi toujours informé de manière optimale des messages d'alerte. Nous vous recommandons donc de toujours utiliser l'appareil en mode veille et de ne jamais le débrancher complètement du secteur.

Les messages d'alerte ASA peuvent être associés à une zone d'alerte spécifique afin que seuls les auditeurs situés dans certaines zones locales pertinentes reçoivent le message d'alerte. Pour cela, votre emplacement doit être enregistré dans l'appareil.

Vous pouvez configurer votre **code de localisation ASA** à tout moment dans les paramètres DAB. Le code régional se compose de trois blocs, chacun comportant quatre chiffres compris entre 1 et 8. Ce code indique votre position avec une précision d'environ un kilomètre.

Vous pouvez calculer votre code de localisation ASA sur <https://asa.radio/>. Vous pouvez y rechercher votre adresse ou utiliser la fonction GPS de votre smartphone.

ATTENTION : si vous n'enregistrez pas d'indicatif régional dans l'appareil, celui-ci ignorera tous les messages locaux et ne diffusera que les messages nationaux. Vous risquez donc de manquer des messages importants qui ne concernent que votre région. Nous vous recommandons vivement de programmer votre indicatif régional afin de recevoir tous les messages importants.






<https://asa.radio/>

Portail Web pour la génération de codes de localisation ASA

18. Données techniques

Numéro de modèle	DR 865
Description	Radio DAB/DAB+/FM
Affichage	Écran couleur TFT 4,0 pouces / 480 x 320
FM	87,5 à 108,0 MHz, compatible RDS
DAB/DAB+	174 – 240 MHz (bande III)
Bluetooth	2,4 GHz – 2,48 GHz
Puissance de transmission maximale	0 dBm
Connexions	Entrée CC Casque (prise jack 3,5 mm) Entrée auxiliaire 3,5 mm
Conférenciers	2 x 7 watts RMS
Température de fonctionnement	0 °C à +35 °C
Dimensions (L x l x H)	132 x 235 x 129 mm
Poids	1640 g

Adaptateur secteur :


Entrée	100 – 240 V/CA, 50/60 Hz, max. 0,5 A
Sortie	12,0 V 1,5 A 18,0 W   
Classe de sécurité	II
Rendement actif moyen	85.19 %
Faible efficacité à faible charge (10 %)	81.55 %
Consommation électrique en veille	0.06 W

19. Consignes de sécurité

- Protégez toujours l'appareil de l'humidité. N'exposez pas l'appareil à l'eau ou à d'autres liquides ! La pénétration accidentelle de liquides dans l'appareil peut causer des dommages graves. Si cela se produit, débranchez immédiatement l'appareil du secteur. Débranchez le cordon d'alimentation et contactez votre revendeur.
- L'utilisation de l'appareil dans des pièces ou des environnements où l'humidité et la température sont élevées peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur de l'appareil. La condensation peut endommager l'appareil dans certaines circonstances.
- L'utilisation de l'appareil dans un environnement poussiéreux peut endommager les composants électroniques internes et entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.
- L'appareil doit être placé sur une surface plane et stable et ne doit pas être exposé à des vibrations.
- Ne retirez pas les vis afin de réduire le risque d'électrocution. L'appareil ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Confiez les travaux d'entretien à du personnel qualifié.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil.
- Évitez les températures extrêmement élevées ou extrêmement basses. Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs ou des cuisinières à gaz/électriques.
- Ne touchez jamais la fiche d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Ne retirez jamais l'adaptateur secteur de la prise murale en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une longue période (par exemple pendant vos vacances), débranchez-le de la prise secteur.

- Lorsque vous utilisez des écouteurs, veuillez noter qu'une pression acoustique excessive ou un volume trop élevé provenant des écouteurs ou des casques audio peut endommager votre audition. Réglez le volume à un niveau confortable, pas trop fort. L'utilisation prolongée d'écouteurs à un volume trop élevé peut endommager votre audition.
- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est débranché de la prise secteur.
- Ne jetez jamais les piles et les piles rechargeables au feu, car cela pourrait provoquer une explosion. Veuillez jeter les piles usagées dans le bac de recyclage, et non dans les déchets ménagers normaux.
- N'utilisez pas de chiffons abrasifs ni de produits nettoyants abrasifs, car ceux-ci peuvent endommager la surface de l'appareil.

20. Dépannage

Problème	Remède
L'appareil ne s'allume pas	1. Assurez-vous que l'adaptateur secteur est correctement branché à la prise secteur et à la radio.
Pas de son ou volume faible	1. La radio est-elle « mise en sourdine »  ? Appuyez à nouveau sur le bouton Mute. 2. Augmentez le volume.
Aucun signal ni sifflement en mode DAB/FM.	1. Repositionnez l'antenne. Vérifiez que l'antenne est complètement déployée. 2. Déplacez l'appareil.
Certains boutons/fonctions ne peuvent plus être utilisés.	1. La radio est-elle en mode senior ? Le mode senior est reconnaissable à l'icône « cadenas » qui s'affiche à l'écran. Pour désactiver le mode senior, appuyez rapidement sur les boutons 1 et 3 à plusieurs reprises. 2. Réinitialisez la radio aux paramètres d'usine (voir "14. Paramètres" on page 38)

21. Informations sur la garantie et le recyclage

Nous sommes tenus d'inclure des informations sur l'élimination, les dispositions légales en matière de garantie et les déclarations de conformité CE avec les instructions d'utilisation des appareils dans différents pays dans la livraison de chaque appareil. Vous trouverez ces informations ci-dessous.

21.1. Garantie légale de 2 ans à compter de la date d'achat

Le vendeur de cet appareil vous accorde une garantie légale de deux ans à compter de la date d'achat de l'appareil. Cette garantie couvre toutes les défaillances survenant en raison de composants défectueux ou de dysfonctionnements pendant la période de garantie, à l'exception des défaillances résultant d'une usure normale, telles que les piles usagées, les rayures sur l'écran, les défauts du boîtier, les antennes cassées, ainsi que les défauts dus à des effets externes tels que la corrosion, les surtensions dues à une alimentation électrique externe inappropriée ou l'utilisation d'accessoires inadaptés. La garantie exclut également les défaillances résultant d'une utilisation inappropriée de l'appareil.

En cas de recours à la garantie, veuillez contacter sans délai le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou notre partenaire de service. Le revendeur réparera ou remplacera votre appareil, ou vous orientera vers un centre de service spécialisé.

Si vous envoyez votre appareil, n'oubliez pas de joindre votre reçu d'achat comme preuve de la date d'achat et décrivez le défaut survenu de manière aussi précise que possible.

22. Loi sur les déchets électroniques et recyclage



La législation européenne interdit de jeter les appareils défectueux ou inutilisables avec les ordures ménagères. Si vous souhaitez vous débarrasser de votre appareil, veuillez à le remettre à l'un des points de collecte municipaux pour qu'il soit recyclé. Ces points de collecte sont financés par l'industrie et garantissent une élimination et un recyclage écologiques des matières premières précieuses.

22.1. Déclaration de conformité CE



Normes et directives

Alan Electronics GmbH déclare par la présente que la radio modèle DR 865 est conforme au règlement 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante :

www.service.alan-electronics.de/CE-Papier

22.2. Remarques concernant la mise au rebut des piles

Les piles utilisées dans ce produit contiennent des substances chimiques nocives pour l'environnement. Afin de protéger notre environnement, veuillez éliminer les piles usagées conformément aux lois et réglementations locales. Ne jetez pas les piles avec les déchets ménagers normaux.

Pour plus d'informations, veuillez contacter les autorités locales ou le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

23. Adresse du service après-vente et assistance technique

Alan Electronics GmbH

Service

1g, rue Daimler

D-63303 Dreieich

Vous pouvez appeler notre service d'assistance téléphonique au 06103 / 9481 - 66 (au tarif du réseau fixe allemand) ou nous envoyer un e-mail à service@albrecht-midland.de.

Avant de nous renvoyer un appareil supposé défectueux en cas de problème, vous pouvez gagner du temps et économiser des frais d'expédition en effectuant quelques tests simples (voir chapitre "20. Dépannage" on page 42) ou en utilisant notre service d'assistance téléphonique.

Sauf erreurs d'impression.

© 2026 Alan Electronics GmbH, Daimlerstr. 1g, 63303 Dreieich, Allemagne

albrecht

DR 865 Radio digitale DAB+



Manuale

Italiano

albrecht

Contents

1. Introduzione.....	46
2. Primi passi.....	46
3. Supporto vocale.....	46
4. Contenuto della consegna.....	46
5. Radiocomandi.....	47
6. Telecomando.....	48
7. Funzioni di base.....	49
8. Display.....	49
9. Menu principale.....	49
10. Modalità radio digitale DAB+.....	49
10.1. Ricerca stazioni DAB+.....	49
10.2. Elenco delle stazioni.....	49
10.3. Salvataggio/riciamo delle stazioni preferite.....	50
10.4. Presentazione DAB+.....	50
10.5. Menu DAB+.....	50
11. Modalità radio FM.....	50
11.1. Ricerca stazioni FM.....	50
11.2. Elenco delle stazioni.....	50
11.3. Impostazione manuale della frequenza FM.....	50
11.4. Salvataggio / richiamo delle stazioni preferite.....	51
11.5. Menu FM.....	51
12. Streaming musicale wireless.....	51
13. INGRESSO AUX.....	51
14. Impostazioni.....	51
15. Modalità Senior (Modalità Comfort).....	52
16. Sveglia.....	53
17. Annunci di emergenza ASA e codice di localizzazione.....	53
18. Dati tecnici.....	54
19. Istruzioni di sicurezza.....	54
20. Risoluzione dei problemi.....	55
21. Informazioni sulla garanzia e sul riciclaggio.....	55
21.1. Garanzia legale di 2 anni dalla data di acquisto.....	55
22. Legislazione sui rifiuti elettronici e riciclaggio.....	56
22.1. Dichiarazione di conformità CE.....	56
22.2. Note sullo smaltimento delle batterie.....	56
23. Indirizzo di assistenza e hotline tecnica.....	56

1. Introduzione

Grazie per aver acquistato la radio digitale Albrecht DR 865.

Abbiamo sviluppato una radio concentrandoci sulle funzioni di base necessarie per godersi la radio digitale. È quindi molto facile da usare. La radio può essere utilizzata in modo intuitivo tramite i comandi presenti sulla radio stessa o tramite il telecomando in dotazione.

Inoltre, la visualizzazione dello schermo è stata completamente riprogettata. Lo schermo riprogettato mostra solo le informazioni realmente rilevanti, che ora possono essere indicate con caratteri più grandi e in modo più chiaro.

2. Primi passi

Estendere completamente l'antenna per ottenere la migliore ricezione radio DAB+/FM.

Inserire la spina dell'adattatore di rete piccolo nella presa **DC IN** sul retro del dispositivo e collegare l'adattatore di rete a una presa di corrente. Impostare l'interruttore **ON/OFF** su **"ON"** per accendere il dispositivo.

Quando accendi la radio per la prima volta, devi selezionare una lingua. Successivamente puoi attivare la funzione "Assistenza vocale".

Il dispositivo esegue quindi automaticamente una ricerca completa di tutte le stazioni DAB/DAB+ disponibili nella tua zona. In modalità standby, la data e l'ora vengono impostate automaticamente non appena la radio trova una stazione DAB.

Si consiglia di programmare immediatamente la propria posizione nel dispositivo per ricevere i messaggi di avviso ASA basati sulla posizione. È possibile farlo nel menu DAB (vedere "10.5. Menu DAB+" on page 50). Maggiori informazioni sull'ASA sono disponibili nel capitolo "17. Annunci di emergenza ASA e codice di localizzazione" on page 53.

3. Supporto vocale

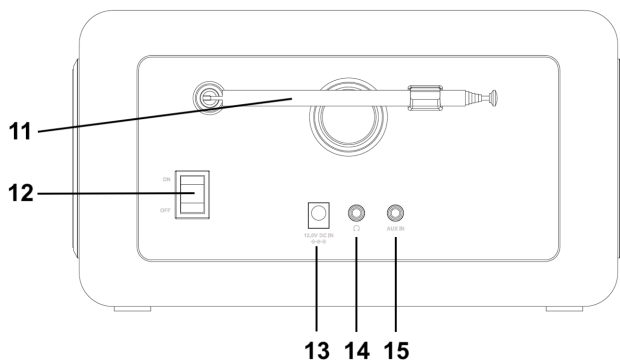
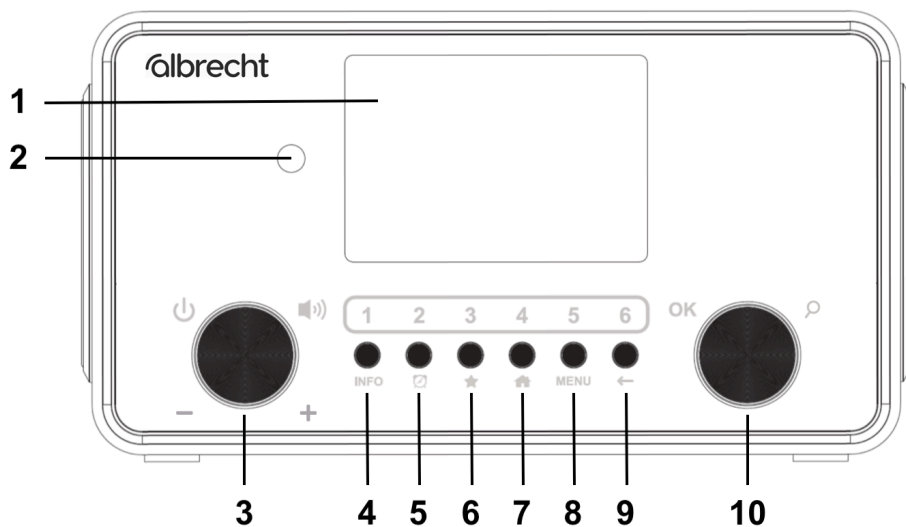
Se si attiva la funzione di supporto vocale, tutte le voci di menu vengono lette nella lingua selezionata. È possibile selezionare il volume del supporto vocale nel menu principale (vedere il capitolo "9. Menu principale" on page 49). Se si desidera disattivare/attivare la funzione in un secondo momento, tenere premuto il pulsante **INFO** sulla radio per 2 secondi.

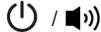






4. Contenuto della consegna

- Radio digitale ALBRECHT DR 865
- Adattatore di rete
- Telecomando incl. 2 batterie AAA
- Manuale di istruzioni





5. Radiocomandi




No.	Descrizione	Funzioni
1	Schermo	Visualizza tutte le informazioni relative alla stazione/brano corrente
2	Sensore a infrarossi	Puntare il telecomando verso il sensore
3		Girare la manopola rotante per regolare il volume Premere la manopola rotante per accendere/spegnere (standby)
4	INFO	La pressione di Shrot modifica le informazioni relative alla stazione corrente Premere a lungo per attivare/disattivare il supporto vocale
5		Premere brevemente per attivare/disattivare gli allarmi Una pressione prolungata apre il menu di impostazione della sveglia.
6		Salva/apri l'elenco dei preferiti
7		Apre il menu principale
8	MENU	Utilizza questo pulsante per varie impostazioni
9		Torna al menu precedente
10	OK / 	Conferma selezione / ricerca stazioni o impostazione manuale
11	Antenna	Estrai l'antenna telescopica per ottenere la migliore ricezione possibile.
12	ACCESO / SPENTO	Accende o spegne la radio
13	12 V CC IN	Collegamento dell'alimentatore alla rete elettrica
14		Jack per cuffie
15	INGRESSO AUX	Connessione per dispositivi audio esterni (ad es. lettore MP3)




6. Telecomando

Il telecomando può essere utilizzato in **modalità standard** (impostazione predefinita) o in **modalità comfort**. Si consiglia la modalità comfort se si utilizza anche la radio in modalità comfort.


Per cambiare modalità, tieni premuto il pulsante HOME dell' e per 5 secondi. Il pulsante di standby dell' e lampeggerà due volte per confermare.

No.	Chiave	Funzione in modalità standard	Funzionamento in modalità Comfort
1		Accende o spegne la radio (standby)	Accende o spegne la radio (standby)
2	1 / 	Pressa corta: Modifica informazioni stazione/ scorrere verso sinistra nella schermata principale (HOME) Pressione prolungata: Apri impostazioni	Richiamare preferito 1
3	2 / 	DAB: Apri l'elenco delle stazioni FM: cerca la stazione successiva Sposta in alto nei menu	Richiamare preferito 2
4	3 / OK	Conferma la tua selezione nei menu	Richiamare i 3 preferiti
5	4 / 	DAB: Apri l'elenco delle stazioni FM: cerca la stazione precedente Scorrere verso il basso nei menu	Richiamo preferito 4
6		Aumentare il volume	Aumentare il volume
7		Abbassare il volume	Abbassare il volume
8		Apri schermata principale (cambio modalità)	<i>Nessuna funzione</i>

7. Funzioni di base


- Premere il pulsante "  " per accendere la radio. Premere nuovamente il pulsante per mettere la radio in modalità sleep (standby).
- Ruotare la manopola rotante dell'  e per regolare il volume.
- In ogni menu è possibile confermare la selezione premendo la manopola rotante (**OK**).
- Premere il pulsante "  " per accedere al menu principale. Qui è possibile, ad esempio, selezionare la modalità di ricezione (DAB+/FM).
- Per salvare una stazione tra i **preferiti**, tenere premuto uno dei tasti preferiti sul telecomando per circa 2 secondi. Per richiamare un preferito in un secondo momento, è sufficiente premere brevemente il tasto preferito corrispondente.

8. Display



Nome della stazione
Artista / brano attuale
Tipo di ricezione
Potenza del segnale / preferiti / volume
Modalità senior attivata


9. Menu principale

Per richiamare il menu principale, premere il tasto **HOME** . In questo menu è possibile accedere a diverse modalità del dispositivo, richiamare i preferiti, configurare le impostazioni e la sveglia e attivare la modalità senior.




10. Modalità radio digitale DAB+

10.1. Ricerca stazioni DAB+

La radio esegue automaticamente una ricerca completa delle stazioni quando la si accende per la prima volta.


Se desiderate ripetere la ricerca delle stazioni in un secondo momento (ad esempio dopo un trasloco), tenete premuta la manopola rotante dell'  e per circa 2 secondi.

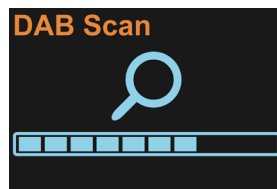
10.2. Elenco delle stazioni


Una volta completata la ricerca, è possibile visualizzare tutte le stazioni attualmente disponibili nell'elenco delle stazioni. A tal fine, ruotare la manopola destra  oppure premere i pulsanti freccia  /  sul telecomando.

e conferma la selezione con **OK**.

10.3. Salvataggio/richiamo delle stazioni preferite

Se desideri salvare la stazione DAB+ corrente tra i preferiti, tieni premuto il tasto  per circa 2 secondi. Seleziona ora una posizione di memoria libera e conferma la selezione con **OK**. In alternativa, tieni premuto uno dei tasti preferiti sul telecomando.




Per richiamare nuovamente un preferito in un secondo momento, è sufficiente premere brevemente il tasto corrispondente sul telecomando o selezionare una stazione tramite il menu **PRESET**. È possibile accedere a questo menu utilizzando il tasto  sul dispositivo o dal menu principale.

10.4. Presentazione DAB+

Se la stazione corrente ha un logo o una copertina dell'album, è possibile ingrandire il logo o la copertina a schermo intero premendo **OK**. Premere nuovamente questo pulsante per tornare alla schermata di riproduzione.

10.5. Menu DAB+


In modalità DAB+, premere il tasto **MENU** o tenere premuto il tasto  sul telecomando per richiamare il menu DAB+. In questo menu è possibile visualizzare un elenco di stazioni o avviare una nuova ricerca di stazioni. È inoltre possibile ordinare l'elenco delle stazioni per multiplex, nome o disponibilità attuale. La funzione DRC (Dynamic Range Compression) riduce la differenza di volume tra le sezioni silenziose e quelle rumorose del programma e può essere configurata in due intensità. Utilizzare la voce di menu "Cancella elenco stazioni" per rimuovere dall'elenco delle stazioni quelle DAB+ attualmente non disponibili. È possibile utilizzare la voce di menu "Codice di localizzazione ASA" per configurare la propria posizione per gli avvisi ASA basati sulla localizzazione (maggiori informazioni sull'ASA nel capitolo "17. Annunci di emergenza ASA e codice di localizzazione" on page 53). Da questo menu è anche possibile richiamare direttamente il menu principale.

11. Modalità radio FM




L'icona a forma di barra al centro dello schermo mostra la potenza del segnale FM ricevuto dal dispositivo.

11.1. Ricerca stazioni FM



La radio esegue automaticamente una ricerca completa delle stazioni quando la si accende per la prima volta.


Se desiderate ripetere la ricerca delle stazioni in un secondo momento (ad esempio dopo un trasloco), tenete premuta la manopola rotante dell' e per circa 2 secondi.


11.2. Elenco delle stazioni

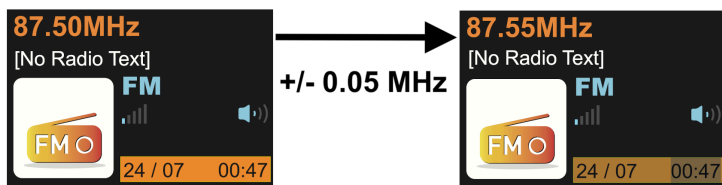
Una volta completata la ricerca, è possibile visualizzare tutte le stazioni attualmente disponibili nell'elenco delle stazioni. Selezionare la voce di menu "Elenco stazioni" nel menu principale. A tal fine, utilizzare il pulsante **MENU** sul dispositivo o tenere premuto il pulsante  sul telecomando. Sfoglia l'elenco delle stazioni con la manopola della radio o i tasti freccia / sul telecomando e conferma la selezione con **OK**.

11.3. Impostazione manuale della frequenza FM

Utilizzare i pulsanti / sul telecomando per modificare la frequenza FM con incrementi di 0,05 MHz. Tenere premuto uno dei pulsanti freccia per cercare automaticamente la stazione successiva disponibile.

In alternativa, è possibile utilizzare la radio per controllare direttamente la ricerca delle stazioni. Premere brevemente la manopola rotante dell'. Il processo di ricerca si interrompe automaticamente alla prima stazione disponibile.


Per l'impostazione manuale della frequenza, ruotare la manopola rotante dell' e radio per modificare la frequenza FM con incrementi di 0,05 MHz.



11.4. Salvataggio / richiamo delle stazioni preferite

Le stazioni FM possono anche essere salvate come preferite e richiamate rapidamente. La procedura operativa è la stessa dei trasmettitori DAB, vedere "Salvataggio/richiamo delle stazioni preferite" on page 49. Le stazioni DAB+ e FM possono essere memorizzate insieme nei preferiti.

11.5. Menu FM

In modalità FM, premere il tasto **MENU** o tenere premuto il tasto  sul telecomando per richiamare il menu FM. In questo menu è possibile visualizzare l'elenco delle stazioni o avviare una nuova ricerca delle stazioni. Utilizzare la voce di menu "Sensibilità di ricerca" per impostare se nella ricerca delle stazioni devono essere incluse solo le stazioni con segnale forte o tutte le stazioni riconosciute. La voce di menu "Impostazioni audio" determina se devono essere utilizzati trasmettitori stereo o se la riproduzione deve essere limitata ai trasmettitori mono. Da questo menu è anche possibile richiamare direttamente il menu principale.

12. Streaming musicale wireless

È possibile utilizzare un telefono cellulare dotato di Bluetooth per la riproduzione wireless di qualsiasi contenuto audio. A tal fine, è necessario attivare la modalità "Bluetooth" tramite il menu principale. Una volta fatto ciò, selezionare il dispositivo ALBRECHT DR 865 sul telefono cellulare. Per ulteriori dettagli sul funzionamento del telefono cellulare, consultare il manuale del dispositivo.

13. INGRESSO AUX

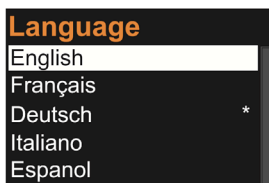
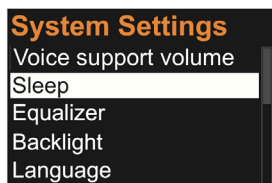
Questa modalità viene utilizzata per la riproduzione cablata di contenuti audio. A tal fine, collegare un dispositivo audio alla connessione AUX IN sul retro del dispositivo utilizzando un cavo jack audio da 3,5 mm.

14. Impostazioni

Le impostazioni possono essere richiamate dal menu principale o dai singoli menu in varie modalità. Qui è possibile effettuare le seguenti impostazioni:

- Volume supporto vocale (spento / basso / medio / alto)
- Imposta il timer di spegnimento
- Imposta l'equalizzatore: sono disponibili otto configurazioni predefinite
- Regolare la luminosità dello schermo in modalità operativa e standby
- Imposta lingua: scegli tra inglese, francese, tedesco, italiano, norvegese, ceco, olandese, turco e danese
- Ripristina le impostazioni di fabbrica della radio
- Visualizza la versione corrente del software

Premere nuovamente il pulsante **MENU** per uscire dal menu principale senza effettuare alcuna selezione.





15. Modalità Senior (Modalità Comfort)

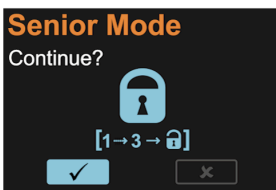
La "Modalità Senior" semplifica il funzionamento della radio Albrecht DR 865. In modalità Senior è praticamente impossibile utilizzare la radio in modo errato, poiché quasi tutte le opzioni/i pulsanti sono disattivati. Non è più possibile effettuare regolazioni involontarie della radio.

In questa modalità sono abilitate solo le seguenti funzioni:


- Accensione/spengimento
- Controllo del volume
- Stazioni preferite (tasti numerici)

Per attivare la modalità Senior, aprire il menu principale con il tasto **HOME** o il  sul telecomando e seleziona la modalità senior. Dopo aver confermato la selezione, sul display apparirà un'icona di blocco icona di un lucchetto  appare sul display. **Per disabilitare la modalità**, premere rapidamente i tasti numerici **1 e poi 3** in successione sul dispositivo o sul telecomando.


Attenzione! Si prega di notare che quando la modalità senior è attivata sono disponibili solo sei stazioni preferite salvate. Non è più possibile utilizzare altre stazioni o modalità di riproduzione. Assicurarsi quindi di salvare in anticipo le stazioni desiderate nei preferiti.



16. Sveglia

Per accedere alle impostazioni della sveglia, premere a lungo il pulsante "  " sulla radio. È possibile scegliere di impostare **la sveglia 1** o **la sveglia 2**. Premere **OK** per accedere alle impostazioni.

- **Attiva:** disattivato / una volta / ogni giorno / giorni feriali / fine settimana
- **Ora:** impostare le ore ruotando la manopola, quindi premere OK per impostare i minuti
- **Sorgente:** selezionare tra cicalino / radio FM / radio DAB
- **Volume:** selezionare il volume con cui deve essere riprodotto l'allarme
- **Salva: conferma** per salvare le impostazioni

È possibile attivare o disattivare rapidamente entrambi gli allarmi premendo brevemente il pulsante "  " sulla radio. Se un allarme è attivo, sul display verrà visualizzato il simbolo di una sveglia.

17. Annunci di emergenza ASA e codice di localizzazione

ASA (Automatic Safety Alert) è il nuovo standard per gli annunci ufficiali di emergenza tramite la rete DAB.

Il DR 865 riceve automaticamente tutti gli annunci di emergenza e li riproduce se la stazione corrente partecipa al sistema ASA.

Anche in modalità standby, il DR 865 ricerca in background gli annunci di emergenza e, se necessario, accende automaticamente la radio. Ciò significa che sarete sempre informati in modo ottimale sui messaggi di allerta. Si consiglia quindi di utilizzare sempre il dispositivo in modalità standby e di non scollegarlo mai completamente dalla rete elettrica.

I messaggi di allerta ASA possono essere contrassegnati con un'area di allerta specifica, in modo che solo gli ascoltatori in determinate aree locali rilevanti ricevano il messaggio di allerta. Per farlo, la tua posizione deve essere memorizzata nel dispositivo.

È possibile impostare il **codice di localizzazione ASA** in qualsiasi momento nelle impostazioni DAB. Il codice di area è composto da tre blocchi, ciascuno con quattro numeri da 1 a 8. Questo codice contiene la posizione con una precisione di circa un chilometro.

Puoi calcolare il codice di localizzazione ASA su <https://asa.radio/>. Puoi cercare il tuo indirizzo sul sito oppure utilizzare la funzione GPS del tuo smartphone.

ATTENZIONE: se non si memorizza il prefisso telefonico nel dispositivo, questo ignorerà tutti i messaggi locali e riprodurrà solo quelli nazionali. Si potrebbero quindi perdere messaggi importanti che riguardano solo la propria zona. Si consiglia vivamente di programmare il prefisso telefonico per ricevere tutti i messaggi importanti.





<https://asa.radio/>

Portale web per la generazione dei codici di localizzazione ASA

18. Dati tecnici

Numero di modello	DR 865
Descrizione	Radio DAB/DAB+/FM
Display	Display a colori TFT da 4,0 pollici / 480x320
FM	Da 87,5 a 108,0 MHz, compatibile con RDS
DAB/DAB+	174 – 240 MHz (Banda III)
Bluetooth	2,4 GHz – 2,48 GHz
Potenza massima di trasmissione	0 dBm
Conessioni	DC IN Cuffie (jack da 3,5 mm) AUX IN 3,5 mm
Relatori	2x 7 watt RMS
Temperatura di esercizio	Da 0 °C a +35 °C
Dimensioni (L x P x A)	132 x 235 x 129 mm
Peso	1640 g

Adattatore di rete:

Input	100 – 240 V/CA, 50/60 Hz, max. 0,5 A
Produzione	12,0 V 1,5 A 18,0 W  
Classe di sicurezza	II
Efficienza attiva media	85.19 %
Bassa efficienza di carico (10%)	81.55 %
Consumo energetico in standby	0.06 W


19. Istruzioni di sicurezza

- Proteggere sempre il dispositivo dall'umidità. Non esporre il dispositivo all'acqua o ad altri liquidi! La penetrazione accidentale di liquidi nel dispositivo può causare gravi danni. In tal caso, scollegare immediatamente il dispositivo dalla rete elettrica. Scollegare il cavo di alimentazione e contattare il rivenditore.
- L'utilizzo del dispositivo in ambienti con elevata umidità e temperature elevate può causare la formazione di condensa all'interno del dispositivo. In determinate circostanze, la condensa può danneggiare il dispositivo.
- L'uso del dispositivo in un ambiente polveroso può danneggiare i componenti elettronici interni, causando il malfunzionamento del dispositivo.
- Il dispositivo deve essere posizionato su una superficie piana e stabile e non deve essere esposto a vibrazioni.
- Non rimuovere le viti per ridurre il rischio di scosse elettriche. Il dispositivo non contiene parti riparabili dall'utente. Affidare i lavori di manutenzione a personale qualificato.
- Utilizzare esclusivamente l'adattatore di rete fornito con il dispositivo.
- Evitare temperature estremamente elevate o estremamente basse. Non collocare il dispositivo vicino a fonti di calore quali radiatori o fornelli a gas/elettrici.
- Non toccare mai la spina di alimentazione o il dispositivo con le mani bagnate. Non staccare mai l'adattatore di rete dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.
- Se non si intende utilizzare il dispositivo per un lungo periodo (ad esempio durante le vacanze), scollegarlo dalla presa di corrente.
- Quando si utilizzano le cuffie, tenere presente che una pressione sonora eccessiva o un volume elevato delle cuffie o degli auricolari possono danneggiare l'udito. Regolare il volume

su un livello confortevole, non troppo alto. L'uso prolungato di cuffie con volume troppo alto può danneggiare l'udito.

- Prima di pulire il dispositivo, assicurarsi che sia scollegato dalla presa di corrente.
- Non gettare mai batterie e batterie ricaricabili nel fuoco, poiché ciò potrebbe causare un'esplosione. Smaltire le batterie scariche nell'apposito contenitore per il riciclaggio, non nei normali rifiuti domestici.
- Non utilizzare panni abrasivi o detergenti abrasivi poiché potrebbero danneggiare la superficie del dispositivo.

20. Risoluzione dei problemi

Problema	Rimedio
Il dispositivo non si accende	1. Assicurarsi che l'adattatore di rete sia collegato correttamente alla presa di corrente e alla radio.
Nessun suono o volume basso	1. La radio è in modalità "muto"  ? Premere nuovamente il pulsante Mute. 2. Alza il volume.
Nessun segnale o sibilo in modalità DAB/FM.	1. Riposizionare l'antenna. Verificare che l'antenna sia completamente estesa. 2. Riposizionare il dispositivo.
Alcuni pulsanti/funzioni non possono più essere utilizzati	1. La radio è in modalità senior? La modalità senior è riconoscibile dal simbolo di un "lucchetto" sul display. Per disattivare la modalità senior, premere rapidamente i pulsanti 1 e 3 in successione. 2. Ripristina le impostazioni di fabbrica della radio (vedi "14. Impostazioni" on page 51) 3. Il telecomando potrebbe essere impostato sulla "modalità comfort". Per modificarlo, consultare il capitolo 6.

21. Informazioni sulla garanzia e sul riciclaggio

Siamo tenuti a includere informazioni sullo smaltimento, sulle disposizioni di garanzia legale e sulle dichiarazioni di conformità CE con le istruzioni per l'uso dei dispositivi in vari paesi nell'ambito della fornitura di ogni dispositivo. Queste informazioni sono riportate di seguito.

21.1. Garanzia legale di 2 anni dalla data di acquisto

Il venditore di questo dispositivo concede una garanzia legale di due anni dalla data di acquisto del dispositivo. La presente garanzia copre tutti i guasti che si verificano a causa di componenti difettosi o malfunzionamenti entro il periodo di garanzia, ad eccezione dei guasti derivanti dalla normale usura, quali batterie esaurite, graffi sullo schermo, difetti dell'alloggiamento, antenne rotte, nonché difetti dovuti a effetti esterni quali corrosione, sovratensione dovuta a un'alimentazione esterna non corretta o all'uso di accessori non idonei. La garanzia esclude inoltre i guasti derivanti da un uso improprio del dispositivo.

In caso di reclamo in garanzia, contattare immediatamente il rivenditore presso il quale è stato acquistato il dispositivo o il nostro partner di assistenza. Il rivenditore provvederà alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo, oppure indirizzerà il cliente a un centro di assistenza specializzato. Se inviate il vostro dispositivo, non dimenticate di allegare la ricevuta di acquisto come prova della data di acquisto e descrivete il guasto verificatosi nel modo più accurato possibile.

22. Legislazione sui rifiuti elettronici e riciclaggio



Le leggi europee vietano lo smaltimento di dispositivi difettosi o inutilizzabili nei rifiuti domestici. Se desideri smaltire il tuo dispositivo, assicurati di consegnarlo a uno dei punti di raccolta comunali per il riciclaggio. Questi punti di raccolta sono finanziati dall'industria e garantiscono lo smaltimento e il riciclaggio ecocompatibili delle materie prime preziose.

22.1. Dichiarazione di conformità CE



Norme e direttive

Alan Electronics GmbH dichiara che la radio modello DR 865 è conforme al regolamento 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.service.alan-electronics.de/CE-Papiere

22.2. Note sullo smaltimento delle batterie

Le batterie utilizzate in questo prodotto contengono sostanze chimiche nocive per l'ambiente. Per proteggere l'ambiente, smaltire le batterie scariche in conformità con le leggi o le normative locali. Non smaltire le batterie insieme ai normali rifiuti domestici.

Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali o il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

23. Indirizzo di assistenza e hotline tecnica

Alan Electronics S.r.l.

Servizio

Daimlerstraße 1g

D-63303 Dreieich

Puoi chiamare la nostra hotline al numero 06103 / 9481 - 66 (al costo di una chiamata verso la rete fissa tedesca) o inviarci un'e-mail all'indirizzo service@albrecht-midland.de.

Prima di rispedirci un dispositivo che si ritiene difettoso in caso di problemi, è possibile risparmiare tempo e costi di spedizione eseguendo alcuni semplici test (vedere il capitolo "20. Risoluzione dei problemi" on page 55) o utilizzando il nostro servizio di assistenza telefonica.

Salvo errori di stampa.

© 2026 Alan Electronics GmbH, Daimlerstr. 1g, 63303 Dreieich, Germania